

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

١ التأسيس والأنشطة الرئيسية

تأسس بنك الخليج المتحد ش.م.ب. («البنك») كشركة مساهمة في مملكة البحرين في سنة ١٩٨٠، تحت السجل التجاري رقم ١٠٥٥٠، وأدرج في كل من سوقى البحرين والكويت للأوراق المالية. إن عنوان المكتب الرئيسي المسجل للبنك هو ص. ب. ٥٩٦٤، المنطقة الدبلوماسية، برج بنك الخليج المتحد، المنامة، مملكة البحرين.

يعمل البنك في البحرين بموجب ترخيص مصرفي بالجملة صادر عن مصرف البحرين المركزي (مؤسسة نقد البحرين سابقاً).

تتمثل الأنشطة الرئيسية للبنك والشركات التابعة له («المجموعة») في الخدمات المصرفية الإستثمارية والتجارية. تتضمن الخدمات المصرفية الإستثمارية على إدارة محفظة الموجودات وتمويل الشركات والإستثمارات في المحافظ والأسهم المسعرة/ الأموال الخاصة، العقارات والإستثمارات في أسواق رأس المال وأنشطة الخزائنة والأنشطة المصرفية الدولية. تتضمن الخدمات التجارية تمديد القروض والتسهيلات الائتمانية الأخرى وقبول الودائع من عملاء الشركات والمؤسسات.

الشركة الأم للبنك هي شركة مشاريع الكويت (القابضة) ش.م.ك. (كيكو)، وهي شركة تأسست في دولة الكويت ومدرجة في سوق الكويت للأوراق المالية. تمتلك كيكو ٧٦٪ من أسهم البنك القائمة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (٢٠٠٥: ٧٤٪).

تم اعتماد إصدار القوائم المالية الموحدة من قبل مجلس الإدارة في ١١ فبراير ٢٠٠٧.

٢-١ أساس الإعداد

أعدت القوائم المالية الموحدة وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية وطبقاً لقانون الشركات التجارية البحريني ولأحكام قانون مصرف البحرين المركزي وقانون المؤسسات المالية.

معايير محاسبية جديدة معدلة وتفسيرات صادرة ولكنها ليست إلزامية بعد المعايير والتفسيرات التالية تم إصدارها ولكنها ليست إلزامية بعد:

- معيار التقارير المالية الدولي رقم ٧ المتعلق بالأدوات المالية: إفصاحات وتعديلات لاحقة لمعيار المحاسبة الدولي رقم ١ - إفصاحات رأس المال
- معيار التقارير المالية الدولي رقم ٨ المتعلق بالقطاعات التشغيلية

التعديلات المذكورة أعلاه تؤثر على الإفصاحات فقط، وستصبح إلزامية للسنوات المالية ٢٠٠٧ و ٢٠٠٩ على التوالي.

- لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ٨ المتعلق بنطاق معيار التقارير المالية الدولي رقم ٢
- لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ٩ المتعلق بإعادة تقييم المشتقات الضمنية
- لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية رقم ١١ معيار التقارير المالية الدولي رقم ٢ المتعلق بمعاملات أسهم المجموعة ومعاملات أسهم الخزائنة

ولا تتوقع الإدارة بأن هذه التفسيرات لديها أي تأثير جوهري على القوائم المالية للمجموعة عندما يتم تطبيقها في سنة ٢٠٠٧.

أعدت القوائم المالية الموحدة بالدولار الأمريكي وهي العملة الرئيسية لعمليات المجموعة.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

٢-٢ العرف المحاسبي

أعدت القوائم المالية الموحدة وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية المعدل لقياس القيمة العادلة لبعض الإستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل والإستثمارات المتاحة للبيع والإستثمارات العقارية والأدوات المالية المشتقة.

٢-٢ السياسات المحاسبية الهامة

إن السياسات المحاسبية المستخدمة في إعداد هذه القوائم المالية الموحدة هي نفسها التي تم إتباعها في السنة السابقة.

أسس التوحيد

تشتمل القوائم المالية الموحدة على القوائم المالية للبنك والشركات التابعة له («المجموعة»). إن الشركات التابعة هي المؤسسات التي يمتلك البنك السيطرة عليها وبصفة غير ائتمانية. تكون السيطرة موجودة عند وجود القدرة لدى البنك بطريقة مباشرة أو غير مباشرة على إدارة السياسات المالية والتشغيلية للمؤسسة للإنتفاع من أنشطتها.

يتم توحيد القوائم المالية للشركات التابعة في القوائم المالية الموحدة من تاريخ بدء السيطرة ويتوقف عند تاريخ التوقف الفعلي للسيطرة. يتم إستعمال طريقة الشراء للمحاسبة. يتم إظهار حقوق المساهمين وصافي الدخل الخاص بحقوق الأقلية كبندين منفصلين في الميزانية وقائمة الدخل، على التوالي. تتضمن طريقة الشراء تخصيص تكلفة دمج الأعمال على القيمة العادلة للموجودات المكتتاة والمطلوبات والالتزامات المحتملة المفترضة في تاريخ الإقتناء. يتم قياس حقوق الأقلية بحساب نسبة ملكية حقوق الأقلية في المبالغ المدرجة في موجودات ومطلوبات الشركات التابعة بتاريخ ما قبل التملك وتعديل النسبة بعده بمقدار التغير في صافي الموجودات منذ ذلك التاريخ. يتم عند التوحيد إستبعاد الأرصدة والمعاملات الجوهرية فيما بين الشركات متضمنة الرسوم والدخل والأرباح والخسائر غير المحققة فيما بين الشركات وفيها بين المجموعة. يتم إعداد القوائم المالية الموحدة بإستخدام نفس السياسات المحاسبية للمعاملات المتشابهة والأحداث في نفس الحالات.

إن الشركات الرئيسية التابعة للمجموعة هي كما يلي:

إسم الشركة التابعة	بلد التأسيس	٣١ ديسمبر ٢٠٠٦	الحصة الفعلية كما في	سنة التأسيس
بنك الخليج الجزائر	الجزائر	٪٨٣		٢٠٠٣
شركة مشاريع الكويت الإستثمارية لإدارة الأصول (كامكو)	الكويت	٪٧١		١٩٩٨
بنك تونس العالمي	تونس	٪٧٧		١٩٨٢
شركة بنك الخليج المتحد للأوراق المالية ش.م.ب. (مقفلة)	البحرين	٪٩١		١٩٩٨
شركة الخليج المتحد للخدمات المالية ذ.م.م.	قطر	٪٨٨		٢٠٠٦
محتفظ بها من خلال كامكو				
الشركة العربية الأهلية للأسواق ش.م.ك. (مقفلة)	الكويت	٪٩٦		٢٠٠٥
الشركة العربية الأولى للأسواق ش.م.ك. (مقفلة)	الكويت	٪٩٦		٢٠٠٥
كامكو للإستثمار العقاري ش.ش.و.	البحرين	٪١٠٠		٢٠٠٥
شركة أدفانتيج للإستشارات الإدارية والاقتصادية ش.م.ك. (مقفلة)	الكويت	٪٥٨		٢٠٠٥

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

شركات زميلة

إن الشركات الزميلة (أو زميلة) هي التي تمارس المجموعة نفوذاً مؤثراً (وليس السيطرة) على عملياتها، متضمناً بطريقة مباشرة أو غير مباشرة تملك ما بين ٢٠٪ إلى ٥٠٪ من أسهم رأس المال ويتم حسابها بطريقة الحقوق.

بموجب طريقة الحقوق، يتم إثبات الإستثمار في الشركة الزميلة مبدئياً بالتكلفة ويتم تعديلها لاحقاً بأي تغير يلي التملك في حصة المجموعة من صافي موجودات الشركة المستثمر بها. تقوم المجموعة بإثبات حصتها في مجموع الربح والخسارة المثبتة للشركة الزميلة في قائمة الدخل الموحدة من تاريخ البداية الفعلية للنفوذ أو الحصول على الملكية حتى تاريخ إنتهاؤها. إن التوزيعات المستلمة من الشركة الزميلة تقلل القيمة المدرجة للإستثمار. إن تعديلات القيمة المدرجة قد تكون أيضاً ضرورية في ضوء التغيرات في حصة المجموعة في الشركات الزميلة والناجمة عن تغيرات في حقوق مساهمي الشركة الزميلة والتي لم يتم إدراجها في ربح أو خسارة الشركة الزميلة. إن حصة المجموعة من تلك التغيرات يتم إثباتها مباشرة في الحقوق.

عندما تشير متطلبات معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٦ بأن الإستثمار في الشركة الزميلة قد يكون مضمحلاً، فإن كامل القيمة المدرجة يتم فحصها عن طريق مقارنة قيمتها القابلة للاسترداد مع قيمتها المدرجة. الشهرة متضمنة في القيمة المدرجة للإستثمار في الشركة الزميلة ولذلك لا يتم فحصها بشكل منفصل للإضمحلال.

يتم إستبعاد المكاسب غير المحققة من المعاملات مع الشركة الزميلة إلى حد حصة المجموعة في الشركة الزميلة. كما يتم أيضاً إستبعاد الخسائر غير المحققة إلا إذا تم تقديم دليل لإضمحلال الموجودات المنقولة. يتم عمل تقييم للإستثمار في الشركة الزميلة عندما يوجد مؤشر بأن الموجود أصبح مضمحلاً، أو بأن إضمحلال الخسائر المثبتة للسنوات السابقة لم تعد موجودة.

الشهرة

تمثل الشهرة زيادة في تكلفة الشراء فوق نصيب المجموعة في القيمة العادلة للموجودات القابلة للتحديد عند شراء شركة تابعة أو شركة زميلة كما في تاريخ الشراء. يتم إثبات الشهرة الناتجة من شراء شركة تابعة كموجود منفصل في الميزانية. الشهرة الناتجة من شراء شركة زميلة يتم تضمينها في القيمة المدرجة للإستثمار. أي زيادة في تاريخ الشراء لنصيب المجموعة في القيم العادلة للموجودات القابلة للتحديد المقتناة فوق تكلفة الشراء تعتبر شهرة سالبة. يتم إثبات الشهرة السالبة الناتجة من الشراء مباشرة في قائمة الدخل الموحدة.

تدرج الشهرة بالتكلفة بعد حسم خسائر الإضمحلال. يتم تخصيص شهرة الشركات التابعة على وحدات توليد النقد ويتم فحصها للإضمحلال سنوياً. إذا كانت القيمة القابلة للإسترداد للوحدة المنتجة للنقد أقل من القيمة المدرجة للوحدة، فإنه يتم أولاً تخصيص خسارة الإضمحلال لتخفيض القيمة المدرجة لأي شهرة تم تخصيصها إلى الوحدة وبعد ذلك إلى الموجودات الأخرى للوحدة على أساس تناسبي للقيمة المدرجة لكل موجود في الوحدة. أي خسارة إضمحلال مثبتة للشهرة لا يتم لغائها في الفترة اللاحقة.

عند إستبعاد جزء من شركة تابعة، فإن القيمة المتعلقة للشهرة في تضمينها في تحديد الربح أو الخسارة عند الإستبعاد.

إستثمارات

تثبت جميع الإستثمارات مبدئياً بالتكلفة والتي تعد القيمة العادلة للمقابل المعطى متضمنة، في حالة الإستثمارات غير مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الربح أو الخسارة، تكاليف الإقتناء المصاحبة للإستثمار. بعد الإثبات المبدئي، يتم إعادة قياس الإستثمارات بإستثناء الإستثمارات في الشركات الزميلة، باستخدام السياسات التالية:

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

٢-٣ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل

تشمل الإستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل على أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة وإستثمارات في المحافظ. تصنف الإستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل إذا تم إقتنائها أساساً لغرض بيعها في المدى القريب أو إذا تم تصنيفها كذلك من قبل الإدارة. يتم إثبات جميع المكاسب والخسائر اللاحقة الناتجة من إعادة القياس بالقيمة العادلة في قائمة الدخل الموحدة.

أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة

جميع الأوراق المالية المحتفظ بها لغرض المتاجرة مدرجة في أسواق نشطة، ولذلك يتم تحديد القيمة العادلة لهذه الأوراق المالية بالرجوع إلى أسعار العطاءات العلنية. يتم إدراج المكاسب والخسائر المحققة وغير المحققة للأوراق المالية المحتفظ بها لغرض المتاجرة في قائمة الدخل الموحدة. يتم تضمين أرباح الأسهم المستلمة في دخل أرباح الأسهم.

إستثمارات في المحافظ

تقوم المجموعة بتصنيف إستثماراتها في المحافظ المدارة، كإستثمارات في المحافظ. يتم تحديد القيم العادلة للمحافظ المدرجة في الأسواق النشطة بالرجوع إلى أسعار العطاءات العلنية. أما الصناديق غير المدرجة فيتم تحديد القيم العادلة لها من قبل مدير المحفظة باستخدام أسعار السوق العلنية للموجودات الضمنية، إن وجدت، أو بطرق أخرى متعارف عليها مثل السعر المدفوع مؤخراً من قبل مستثمر آخر، أو القيمة السوقية لشركة مماثلة أو عرض نهائي مقدم من طرف ثالث.

إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

تصنف هذه الإستثمارات كما يلي:

- محتفظ بها حتى الإستحقاق
- متاحة للبيع

إستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق

تصنف المجموعة الإستثمارات كمحتفظ بها حتى الإستحقاق إذا تم الوفاء بمتطلبات معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ وبالأخص إذا كانت لدى المجموعة النية والقدرة بالاحتفاظ بهذه الإستثمارات حتى الإستحقاق.

بعد الإثبات المبدئي تدرج الإستثمارات المحتفظ بها حتى الإستحقاق بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي، بعد حسم مخصص الإضمحلال، إذا وجد.

إستثمارات متاحة للبيع

الإستثمارات المتاحة للبيع هي تلك الموجودات المالية غير المشتقة المصنفة كمتاحة للبيع أو غير مصنفة كإستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل أو إستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق أو قروض وسلف.

بعد الإثبات المبدئي، يتم قياس الإستثمارات المتاحة للبيع بالقيمة العادلة مع إثبات المكاسب والخسائر كبنء منفصل في الحقوق حتى يستبعد الإستثمار، أو عندما يصبح الإستثمار مضمحل فإن المكاسب أو الخسائر المتراكمة المسجلة سابقاً في الحقوق يتم إثباتها في قائمة الدخل. الإستثمارات التي لا يمكن قياس قيمها العادلة بموثوقية فإنها تدرج بالتكلفة بعد حسم خسائر الإضمحلال، إن وجدت.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

إستثمارات عقارية

تصنف جميع العقارات المحتفظ بها لغرض الإيجار أو لارتفاع قيمتها أو كليهما كإستثمارات عقارية. وفي حالة شغل جزء من العقار من قبل المجموعة واحتمال بيع أجزاء منه بصورة منفردة، تقوم المجموعة بحساب الأجزاء بصورة منفصلة إما كإستثمار عقاري أو عقارات ومعدات، كما هو مناسب. أما في حالة عدم المقدرة على بيع الأجزاء بصورة فردية، فإنه يتم تصنيف العقارات كإستثمار عقاري فقط إذا كان جزء غير هام محتفظ به للإستخدام لأغراض إدارية.

يتم إثبات جميع الإستثمارات العقارية مبدئياً بالتكلفة والتي تعد القيمة العادلة للمقابل المعطى متضمنة تكاليف الشراء المصاحبة للعقار.

بعد الإثبات المبدئي، يتم إعادة قياس جميع الإستثمارات العقارية بالقيمة العادلة ويتم إثبات التغيرات في القيم العادلة في قائمة الدخل الموحدة.

قروض وسلف

أدوات الدين التي لا تقي تعريف إستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق والتي لها مدفوعات ثابتة أو قابلة للتجديد ولكن لا يتم إدراجها في أسواق مالية منتظمة يتم تصنيفها كقروض وسلف. تدرج القروض والسلف بالتكلفة المطفأة، بعد حسم أي مبالغ مشطوبة وحسم أي مخصص للإضمحلال.

مشتقات مالية

تدرج المشتقات المالية بالقيم العادلة.

لأغراض محاسبة التحوط، يصنف التحوط إلى فئتين: (أ) تحوط القيمة العادلة والذي يغطي مخاطر التغير في القيم العادلة للموجودات والمطلوبات المثبتة؛ و(ب) تحوط التدفقات النقدية والذي يغطي مخاطر التعرض لتغيرات التدفقات النقدية المرتبطة سواء بمخاطرة معينة متعلقة بموجود أو بمطلوب مثبت أو بمعاملة متنبأ بها.

فيما يتعلق بتحوطات القيم العادلة التي تتوافر فيها شروط محاسبة التحوط، فإن أي مكسب أو خسارة من إعادة قياس أداة التحوط للقيمة العادلة، وكذلك التغيرات المتعلقة بالقيمة العادلة للبند المحوط، يتم إثباته مباشرة في قائمة الدخل الموحدة.

فيما يتعلق بتحوطات التدفقات النقدية، الجزء الفعال للتغيرات في القيمة العادلة للمشتقات المالية التي تم تصنيفها وتأهيلها لتحوطات التدفقات النقدية يتم إثباتها في إحتياطي القيمة العادلة في قائمة التغيرات في الحقوق الموحدة. يتم إثبات المكسب أو الخسارة المتعلق بالجزء غير الفعال مباشرة في قائمة الدخل الموحدة.

لمعاملات التحوط غير المؤهلة لمحاسبة التحوط، فإن أي مكاسب أو خسائر ناتجة من تغيرات القيمة العادلة لأداة التحوط ترحل مباشرة إلى قائمة الدخل الموحدة للسنة.

يتوقف استخدام محاسبة التحوط عندما تكون أداة التحوط قد انتهت مدتها أو تم بيعها، إلغائها أو تنفيذها، أو لم تعد مؤهلة لمحاسبة التحوط. في حالة توقف تحوط القيمة العادلة للأدوات المالية التي ذات تواريخ استحقاق ثابتة فإن أي تعديل متعلق بالبند المحوط يطفأ على مدى المدة المتبقية للاستحقاق. وفي حالة توقف تحوط التدفقات النقدية، فإن أي مكسب أو خسارة متراكمة ناتجة عن أداة التحوط المثبتة في الحقوق تبقى في الحقوق حتى تحدث معاملة التحوط. وفي حالة توقع عدم حدوث معاملة التحوط، فإن صافي المكسب أو الخسارة المتراكمة المثبتة في الحقوق تحول إلى قائمة الدخل الموحدة.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

٢-٣ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

ممتلكات ومعدات والاستهلاك المتعلق بها

تدرج الممتلكات والمعدات مبدئياً بالتكلفة بعد حسم الاستهلاك المتراكم وخسائر الإضمحلال. عند بيع أو تقاعد الموجودات، يتم إستبعاد تكاليفها واستهلاكها المتراكم من الحسابات وأي مكسب أو خسارة ناتجة عن إستبعادها يتم تضمينها في قائمة الدخل الموحدة.

تسجل جميع بنود الممتلكات والمعدات مبدئياً بالتكلفة. يتم حساب الاستهلاك على أساس القسط الثابت بناءً على الأعمار الإنتاجية المتوقعة لجميع الممتلكات والمعدات من ٣ إلى ٢٠ سنة، باستثناء الأراضي المملوكة ملكاً حراً والتي ليس لها عمراً محدداً. يتم حساب نفقات الصيانة والتصليح كمصروفات عند تكديدها.

قروض ومرابحات مستحقة الدفع وسندات ودين ثانوي

تدرج هذه بالتكلفة. تطفأ تكاليف المعاملة على فترة الدين.

أسهم خزانة وإحتياطي أسهم خزانة

تدرج أسهم الخزانة بالتكلفة. يتم إدراج المكسب أو الخسارة الناتجة عن إعادة إصدار أسهم الخزانة مباشرةً في إحتياطي أسهم خزانة ضمن قائمة التغيرات في الحقوق وصافي المكسب المتضمن غير قابل للتوزيع.

النقد وما في حكمه

النقد وما في حكمه عبارة عن النقد وودائع تحت الطلب لدى البنوك وودائع لأجل لدى البنوك بتواريخ إستحقاق أصلية لغاية ٩٠ يوماً من تاريخ الإقتضاء.

موجودات الأمانة

لا تعامل الموجودات المحتفظ بها بصفة الأمانة على أنها موجودات المجموعة في الميزانية الموحدة.

ضرائب

لا توجد ضرائب دخل على الشركات في مملكة البحرين. تحسب ضرائب الدخل على العمليات الأجنبية وفقاً للأنظمة المالية المعمول بها في الدول المعنية التي تعمل بها المجموعة.

الأدوات المالية

تتضمن الموجودات المالية والمطلوبات المالية المدرجة في الميزانية على ودائع تحت الطلب وودائع لأجل لدى البنوك وإستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل وإستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة وقروض وسلف ودمم مدينة ومبالغ مستحقة من العملاء ومبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى وودائع العملاء وقروض ومرابحات مستحقة الدفع ودين ثانوي وسندات ودمم دائنة.

تصنف الأدوات المالية كمطلوبات أو حقوق المساهمين وفقاً لمواد الإتفاقيات التعاقدية. إن الفوائد وأرباح الأسهم والمكاسب والخسائر المتعلقة بأداة مالية مصنفة كمطلوب تدرج كمصروف. أما التوزيعات لحاملي الأدوات المالية المصنفة كحقوق يتم تحميلها مباشرة على الحقوق.

يتم قياس الموجودات والمطلوبات المالية مبدئياً بالقيمة العادلة (سعر المعاملة) وفي حالة إن الموجود المالي والمطلوب المالي غير مدرج بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل، فإن التكاليف تسب مباشرةً إلى المعاملة. تكاليف معاملة الموجودات المالية والمطلوبات المالية المدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل يتم احتسابها مباشرةً، بينما تكاليف معاملة الموجودات المالية الأخرى يتم إظهارها كجزء من الموجودات المالية وبينما تكاليف معاملة المطلوبات المالية الأخرى تم إطفائها على فترة الدين.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

إستبعاد

يتم إستبعاد الموجود المالي (أو أي جزء من الموجود المالي أو جزء من مجموعة من موجودات مالية مشابه) عندما:

(١) يكون الحق في إستلام التدفقات النقدية من الموجود قد إنتهى؛

(٢) يحتفظ البنك بحقوقه في إستلام التدفقات النقدية من موجود ولكنه يلتزم بدفعها بالكامل دون تأخير جوهري إلى طرف ثالث بموجب arrangement «Pass-through»: أو

(٣) قام البنك بنقل حقوقه في إستلام التدفقات النقدية من موجود سواء (أ) قام البنك بنقل جميع المخاطر والمكافآت الجوهرية المتعلقة بالموجود أو (ب) عندما لم يتم نقل أو إبقاء جميع المخاطر والمكافآت الجوهرية للموجودات ولكنه قام بنقل السيطرة على الموجودات.

عندما قام البنك بنقل حقوقه في إستلام التدفقات النقدية من موجود ولم يتم نقل أو إبقاء جميع المخاطر والمكافآت الجوهرية للموجودات ولم يتم نقل السيطرة على الموجودات، فإنه يتم إثبات الموجود إلى حد المشاركة المستمرة للبنك في الموجود.

يتم إستبعاد المطلوبات المالية عندما يكون الإلتزام بموجب العقد قد تم إخلائه أو إلغائه أو إنتهاء مدته.

المقاصة

تتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية وإظهار صافي المبلغ في الميزانية الموحدة فقط إذا كان هناك حق قانوني قابل للتنفيذ لمقاصة المبالغ المعترف بها حيث تنوي المجموعة التسوية على أساس صافي المبلغ أو تحقيق الموجود وسداد المطلوب في ذات الوقت.

المحاسبة في تاريخ المتاجرة والسداد

جميع المشتريات والمبيعات «العادية» للموجودات المالية يتم إثباتها في تاريخ السداد، وهو التاريخ الذي يتم فيه تسليم الموجود لطرف آخر.

مكافآت نهاية الخدمة للموظفين

يقوم البنك بعمل مخصص لمكافآت نهاية الخدمة لجميع الموظفين، وتستحق هذه المكافآت بناءً على مدة خدمة الموظفين، وإكمالهم الحد الأدنى من سنوات الخدمة. تستحق التكاليف المتوقعة لهذه المكافآت طوال فترة الخدمة. كما يقوم البنك بدفع اشتراكات نظام الهيئة العامة للتأمينات الإجتماعية للموظفين البحرينيين، والتزامات البنك تكون محصورة في نطاق المبالغ المساهم بها في هذا النظام.

يدير البنك نظام خيار أسهم للموظفين بناءً على سداد أسهم بموجب شروط النظام، يتم منح خيارات الأسهم إلى الموظفين الدائمين. ستكون الخيارات قابلة للممارسة في المستقبل القريب. يتم إثبات القيمة العادلة للخيارات كمصروف على فترة التحويل مع عمل تأثير مماثل في الحقوق. يتم تحديد القيمة العادلة للخيار باستخدام نماذج تسعير خيار بلاك شولز.

يتم عمل رصيد دائن للمتحصلات المستلمة في رأس المال (قيمة إسمية) وأسهم علاوة عندما تصبح الخيارات قابلة للممارسة.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

٢-٣ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

مخصصات

يتم إثبات المخصصات إذا كان على المجموعة أي إلزام حالي (قانوني أو تفسيري) ناتج عن حدث سابق وتكون فيه تكلفة تسوية الإلتزام محتملة ويمكن قياسها بواقعية.

اضمحلال الموجودات المالية

يتم عمل تقييم في تاريخ كل ميزانية لتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت اضمحلال موجود مالي محدد. إذا وجد مثل هذا الدليل، فإنه يتم إثبات خسارة اضمحلال ضمن قائمة الدخل الموحدة. يتم تحديد اضمحلال على النحو التالي:

(أ) للموجودات المدرجة بالقيمة العادلة، فإن خسارة اضمحلال هي الفرق بين القيمة العادلة والتكلفة.

(ب) للموجودات المدرجة بالتكلفة المطفأة، يتم تحديد اضمحلال بناءً على التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة المخصومة بمعدل الفائدة الفعلي الأصلي.

(ج) للموجودات المدرجة بالتكلفة، فإن الإضمحلال هو القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المخصومة بسعر السوق الحالي لعائد موجود مالي مماثل.

للإستثمارات في أسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع فإن إسترجاع خسائر الإضمحلال يتم تدوينها كزيادة في التغيرات التراكمية في القيمة العادلة ضمن الحقوق.

بالإضافة إلى ذلك، يتم عمل مخصص لتغطية الإضمحلال لمجموعات معينة من الموجودات عندما يكون الإنخفاض في التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة قابل للقياس.

القيم العادلة

يتم تحديد القيم العادلة للاستثمارات المتداولة في الأسواق المالية النشطة بالرجوع إلى الأسعار المعلنة في السوق. يتم إستخدام أسعار العطاءات للموجودات وأسعار العرض للمطلوبات. يتم تحديد القيمة العادلة للاستثمارات في الصناديق المشتركة والصناديق المدارة ووحدات الأمانة والإستثمارات المشابهة، عندما تكون متوفرة، بناءً على أساس آخر سعر عطاء معلن.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

بالنسبة للاستثمارات التي ليس لها أسعار سوق معلنة، فإنه يتم تحديد القيم العادلة بالرجوع إلى إحدى الطرق التالية:

- أسعار السماسرة
- أحدث المعاملات
- التدفقات النقدية المتوقعة المخصومة بالمعدلات الحالية لأدوات تحمل نفس الشروط وخصائص المخاطر
- نماذج تسعير الخيارات

إن القيمة العادلة المقدرة للودائع التي ليس لديها تواريخ إستحقاق، والتي تتضمن ودائع لا تحمل فوائد، هو المبلغ مستحق الدفع عند الطلب.

عملات أجنبية

معاملات تحويل العملات الأجنبية

يتم تضمين فروق صرف العملات الأجنبية الناتجة من إعادة تحويل البنود النقدية في قائمة الدخل الموحدة للسنة. فروق صرف العملات الأجنبية الناتجة من إعادة تحويل بنود الإستثمارات غير النقدية المدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل يتم تضمينها في قائمة الدخل الموحدة للفترة. يتم إثبات فروق صرف العملات الأجنبية الناتجة من إعادة تحويل الإستثمارات المتاحة للبيع فيما عدا تلك المدرجة بالتكلفة مباشرة في احتياطي القيمة العادلة ضمن قائمة التغيرات في الحقوق الموحدة.

تحويل القوائم المالية للوحدات الأجنبية

يتم تحويل موجودات (متضمنة الشهرة) ومطلوبات الوحدات الأجنبية بأسعار الصرف السائدة في تاريخ الميزانية. يتم تحويل بنود الدخل والمصروفات على أساس متوسط أسعار الصرف للفترة المناسبة. ترحل جميع الفروق الناتجة عن صرف العملات الأجنبية مباشرة إلى احتياطي صرف العملات الأجنبية في قائمة التغيرات في الحقوق الموحدة.

إثبات الإيراد

يتم إثبات دخل الفوائد والرسوم المعنية باستخدام طريقة العائد الفعلي. يتم إثبات دخل العمولات والرسوم الأخرى المستحقة القبض عند اكتسابها. يتم إثبات دخل الإيجارات من الإستثمارات العقارية على أساس القسط الثابت. يتم إثبات دخل أرباح الأسهم عند ثبوت حق بإستلامها من قبل المجموعة.

يتم تعليق إثبات دخل الفوائد عندما تضمحل القروض. يتم إثبات الفوائد الإعتبارية على القروض والموجودات المالية الأخرى المضمحلة بناءً على معدل الفائدة المستخدم لحصم التدفقات النقدية المستقبلية إلى صافي قيمتها الحالية.

موجودات والتزامات محتملة

لا يتم إثبات الإلتزامات المحتملة في القوائم المالية بل يتم الإفصاح عنها إلا إذا كان إحتمال تدفق مصادر متضمنة منافع إقتصادية ضعيفاً.

لا يتم إثبات الموجودات المحتملة في القوائم المالية بل يتم الإفصاح عنها عندما يصبح تدفق منافع إقتصادية محتملاً.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

٢-٣ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

معلومات القطاعات

إن القطاع هو جزء مميز من المجموعة مرتبط إما بتقديم منتجات أو خدمات (قطاع أعمال)، أو بتقديم منتجات وخدمات ضمن بيئة إقتصادية معينة (قطاع جغرافي).

الآراء

في أثناء تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة، اتخذت الإدارة الآراء التالية، منفصلة عن تلك المرتبطة بالتقديرات، التي لديها أغلب التأثيرات الهامة على المبالغ المثبتة في القوائم المالية الموحدة:

تصنيف الاستثمارات

عند إقتناء الاستثمارات تقرر الإدارة ما إذا يتوجب تصنيفها كمدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل أو محتفظ بها حتى الإستحقاق أو متاحة للبيع.

تصنيف الإستثمارات بالقيمة العادلة في قائمة الدخل يعتمد على كيفية مراقبة الإدارة لأداء هذه الإستثمارات.

فيما يتعلق بتلك التي تعتبر محتفظ بها حتى الإستحقاق، تتأكد الإدارة بأن متطلبات معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ قد توفرت وبشكل خاص أن تكون لدى المجموعة النية والقدرة للإحتفاظ بها حتى الإستحقاق.

جميع الاستثمارات الأخرى تصنف كممتاحة للبيع.

إضمحلال الاستثمارات

تعامل المجموعة الإستثمارات في أسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع كمضمحلة إذا كان يوجد لديها انخفاض هام أو طويل الأمد في القيمة العادلة أدنى من تكلفتها أو إذا وجد دليل موضوعي آخر يثبت الإضمحلال. تحديد ما إذا كانت «هامة» أو «جوهرية» يتطلب إجتهد كبير.

إضمحلال الشهرة

تقوم المجموعة بتقييم ما إذا كانت الشهرة مضمحلة على أساس سنوي. وهذا يتطلب تقدير القيمة المستخدمة للوحدات المنتجة للنقد التي تم تخصيص الشهرة عليها. تقدير القيمة المستخدمة يتطلب من المجموعة عمل تقدير للتدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة من الوحدة المنتجة للنقد وأيضاً اختيار معدل خصم مناسب لكي يتم حساب القيمة الحالية لهذه التدفقات النقدية.

التقديرات غير المؤكدة

إن الفرضيات الأساسية المتعلقة بالمستقبل والمصادر الأساسية الأخرى للتقديرات غير المؤكدة في تاريخ الميزانية، والتي لديها مخاطر هامة تكون سبباً لتعديل جوهري للقيم المدرجة للموجودات والمطلوبات خلال السنة المالية القادمة موضحة أدناه:

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

خسائر اضمحلال القروض والسلف

تقوم المجموعة على أساس ربع سنوي بمراجعة القروض والسلف لتقييم ما إذا كان يتوجب تسجيل مخصص اضمحلال في قائمة الدخل الموحدة. بشكل خاص، يتطلب عمل الإدارة بذل الجهد في تقدير المبالغ وتوقيت التدفقات النقدية المستقبلية عند تحديد مستويات المخصصات المطلوبة. إن هذه التقديرات مبنية بالضرورة على فرضيات حول عوامل متعددة تتضمن درجات مختلفة من الرأي وعدم التأكد، ومن ثم قد تختلف النتائج الفعلية مما ينتج عنها تغيرات مستقبلية في مثل هذه المخصصات.

مخصصات اضمحلال جماعي للقروض والسلف

بالإضافة إلى مخصصات معينة مقابل القروض والسلف الهامة بشكل منفرد، تقوم المجموعة أيضاً بعمل مخصص اضمحلال الجماعي مقابل القروض والسلف التي بالرغم من أنه لم يتم تحديدها بصورة خاصة كونها تتطلب عمل مخصص معين إلا أن مخاطرها أعلى من تلك المخصصة أصلاً. إن هذا المخصص الجماعي مبني أساساً على أي تدهور في التصنيف الداخلي للقروض منذ منحه. إن مبلغ المخصص يعتمد على النمط التاريخي لخسائر القروض ضمن كل درجة وتعديل لتعكس التغييرات الاقتصادية الحالية.

تأخذ هذه التصنيفات الداخلية في الاعتبار عوامل مثل أي تدهور في خطورة البلد والصناعة والتقدم التكنولوجي بالإضافة إلى تحديد ضعف في هيكله محددة أو تدهور في التدفقات النقدية.

تقييم الاستثمارات في أسهم حقوق الملكية غير المسعرة

يتم تقييم الاستثمارات في أسهم حقوق الملكية غير المسعرة بالرجوع إلى إحدى الطرق التالية:

- أحدث معاملات السوق دون شروط تفضيلية؛
- القيمة العادلة الحالية لأداة أخرى مماثلة لها بصورة أساسية؛
- التدفقات النقدية المتوقعة المخصومة بالمدلات الحالية لأدوات تحمل نفس الشروط وخصائص المخاطر؛ و
- نماذج تقييم أخرى

٢ استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة في قائمة الدخل

	٢٠٠٦	٢٠٠٥
	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي
أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة		
أسهم حقوق الملكية المسعرة	٥٧,٥٢١	٤٧,٦٥٤
سندات دين مسعرة	١,٤٢٢	٢٧
	٥٨,٩٥٣	٤٧,٦٨١
استثمارات في المحافظ		
محافظ مدارة	٢٨٥,٠٤٨	١٤٣,٦٧٢
	٣٤٤,٠٠١	١٩١,٣٥٣

تمثل الاستثمارات في المحافظ المدارة أساساً محافظ مستثمر بها من خلال شركات غير مدرجة وشركات تضامن محدودة. لقد قام مدراء المحافظ بعمل هذه الهياكل القانونية لكفاءة الضرائب ولتلبية متطلبات المستثمرين الأخرى. إن الاستثمارات المتضمنة في هذه المحافظ هي أساساً في أدوات دين وحقوق ملكية مسعرة.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

٤ إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

يتم إدراج هذه الإستثمارات بالقيمة العادلة أو بالتكلفة بعد حسم صافي مخصص الإضمحلال.

المجموع ٢٠٠٥ ألف دولار أمريكي	المجموع ٢٠٠٦ ألف دولار أمريكي	متاحة للبيع ألف دولار أمريكي	محتفظ بها حتى الإستحقاق ألف دولار أمريكي	
				إستثمارات مسعرة
٥٤,٢٩٧	٧٠,٤١٣	٧٠,٤١٣	-	أسهم حقوق الملكية
٢١,٣٩٤	٢٥,١٨٤	١١,٩٩٢	١٣,١٩٢	سندات دين
٢٠,٢٥٥	١٤,٠٩١	١٤,٠٩١	-	إستثمارات أخرى
٩٥,٩٤٦	١٠٩,٦٨٨	٩٦,٤٩٦	١٣,١٩٢	
				إستثمارات غير مسعرة
١٧٢,٢٥٣	٢٢١,٢٠٤	٢٢١,٢٠٤	-	أسهم حقوق الملكية
٩,٥٨٢	١٠,٣٠١	١٠,٣٠١	-	محافظ عقارية مدارة
١٥٩,٣٢٤	١٧٦,٥٧٤	١٧٦,٥٧٤	-	محافظ أخرى مدارة
٥,١٧٣	٣,٥١٨	٣,٥١٨	-	سندات دين
٦,٩٠٤	٥,١٦٧	٥,١٦٧	-	إستثمارات أخرى
٣٥٣,٢٣٦	٤١٦,٧٦٤	٤١٦,٧٦٤	-	
٤٤٩,١٨٢	٥٢٦,٤٥٢	٥١٣,٢٦٠	١٣,١٩٢	المجموع

إن الحركة في مخصص إضمحلال الإستثمارات المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة (إستثمارات متاحة للبيع) كانت كما يلي:

٢٠٠٥ ألف دولار أمريكي	٢٠٠٦ ألف دولار أمريكي	
٢٢,٦٩٩	١٥,٥٩٧	في ١ يناير
٨,٠٤٢	-	مخصص السنة
(١٥,١٤٤)	(٤٦٠)	مبالغ تم شطبها خلال السنة
١٥,٥٩٧	١٥,١٣٧	في ٣١ ديسمبر

تتضمن الإستثمارات المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة إستثمارات غير مسعرة متاحة للبيع بمبلغ ١١٨,٧ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٥):
١, ٣٩ مليون دولار أمريكي) مدرجة بالتكلفة نتيجة للطبيعة التي لا يمكن التنبؤ بها لتدفقاتها النقدية المستقبلية وعدم إمكانية إيجاد طرق أخرى مناسبة للحصول على قيم عادلة موثوق بها لهذه الاستثمارات.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

٥ قروض وسلف

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
١٦٠,٦٠٧	٢٨٩,٩٣٤	قروض تجارية
١٩,٢٠٨	٢٢,٧٥٢	سحوبات على المكشوف
٢,٩٣٨	٢,٠٨٠	قروض الموظفين
١٨٢,٧٥٣	٣١٤,٧٦٦	
(٣,٨٦٤)	(٦,٤٨٦)	محسوماً منها: مخصص القروض المشكوك في تحصيلها
١٧٨,٨٨٩	٣٠٨,٢٨٠	

إن مكونات محفظة القروض والسلف هي كما يلي:

المجموع ٢٠٠٥	المجموع ٢٠٠٦	أمريكا الشمالية	أوروبا	الشرق الأوسط / أفريقيا	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
١٤١,٩٤٧	٢٤٨,٩٢٥	-	-	٢٤٨,٩٢٥	الشركات وأخرى
٣٩,٨٩٨	٦٥,٨٤١	-	٧,٥٠٠	٥٨,٣٤١	بنوك ومؤسسات مالية
٩٠٨	-	-	-	-	حكومية ومؤسسات متصلة بها
١٨٢,٧٥٣	٣١٤,٧٦٦	-	٧,٥٠٠	٣٠٧,٢٦٦	
(٣,٨٦٤)	(٦,٤٨٦)	-	-	(٦,٤٨٦)	محسوماً منها: مخصص القروض المشكوك في تحصيلها
	٣٠٨,٢٨٠	-	٧,٥٠٠	٣٠٠,٧٨٠	٣١ ديسمبر ٢٠٠٦
١٧٨,٨٨٩	٦	٦	٨,٠٠٠	١٧٠,٨٨٣	٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

إن الحركة في مخصص القروض المشكوك في تحصيلها هي كما يلي:

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
٨,٩٤٣	٣,٨٦٤	في ١ يناير
(٥,٦٠٧)	-	قروض تم شطبها
٦٧٤	٢,٦٣٥	مخصص السنة
-	(٢٣٤)	مخصص انتقت الحاجة إليه
(١٤٦)	٢٢١	تعديلات أخرى
٣,٨٦٤	٦,٤٨٦	في ٣١ ديسمبر

بلغت القروض والسلف التي توقف حساب الفوائد عليها كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ مبلغ ٦,٤ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٥: ٦,٥ مليون دولار أمريكي).

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

٦ إستثمارات عقارية

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
١٦,١٦٧	١٧,٩٣٦	التكلفة
(١,٦٤٨)	(٢٨٧)	تعديلات القيمة العادلة المتراكمة
١٤,٥١٩	١٧,٦٤٩	
١٤,٠٧٦	١٤,٥١٩	إن الحركة هي كما يلي:
١٣٥	١,٩٣٣	في ١ يناير
-	(١٦٤)	إضافات
٣٠٨	١,٣٦١	إستبعادات
١٤,٥١٩	١٧,٦٤٩	التغير في القيم العادلة (إيضاح ١٥)
		في ٣١ ديسمبر
		تشتمل الإستثمارات العقارية في ٣١ ديسمبر على التالي:
١٣,٦٨١	١٤,٦٩٣	مباني
٨٣٨	٢,٩٥٦	أراضي
١٤,٥١٩	١٧,٦٤٩	

تدرج الإستثمارات العقارية بالقيمة العادلة، بناءً على تقييمات تم تحديدها من قبل مقيمين مهنيين خارجيين كما في نهاية السنة.

٧ موجودات أخرى

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
١١,٢٦٨	١٦,٥٧٦	ذمم مدينة
٢٦,١٣٣	١٥,٨٠٩	مبالغ مستحقة من عملاء
٦,٤٠٥	٨,٠٢٣	مبالغ مدفوعة مقدماً
٩٤٩	٢,٢٥٦	فوائد مستحقة القبض
١٤,٤٧٩	٧,٦٦٥	قروض وسلف
٥٩,٢٣٤	٥٠,٣٢٩	

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

٨ إستثمارات في شركات زميلة

تشتمل الإستثمارات في شركات زميلة على ما يلي:

نسبة الملكية ٢٠٠٥ %	القيمة المدرجة ٢٠٠٥ ألف دولار أمريكي	نسبة الملكية ٢٠٠٦ %	القيمة المدرجة ٢٠٠٦ ألف دولار أمريكي	النشاط
٤٠	١,٣٧٠	٢٧	٤٧,٢٢٥	(أ) شركة الضيافة القابضة ش.م.ك. (مقفلة)
٢٥	١٦,٢٢٢	٢٥	١٧,٩٧٧	(ب) مصرف بغداد
-	-	٢٠	٣٧٦	(ج) شركة داو للتطوير تطوير العقارات
٤٤	٣٧,٦٢٠	-	-	(د) شركة الخليج مصر للفنادق والسياحة ش.م.م.
٤٤	٧٢,٢١٠	٤٤	١٣٨,٣٢٥	(هـ) البنك الأردني الكويتي
-	-	٤٥	٢١,٧٤١	(و) صندوق الملكية الخاصة الكويتي صندوق ملكية خاص
٢٧	١٨,٢٣٥	٢٧	١٩,٢٢٩	(ز) شركة منافع للإستثمار ش.م.ك. (مقفلة)
-	-	٢١	٣٦,٦٣٤	(ح) شركة شمال إفريقيا القابضة ش.م.ك. (مقفلة)
٣٠	١,١٢٢	٣٠	١,٤٨٢	(ط) سالم المرزوق وصباح أبي حنا خدمات إستشارية معمارية
-	-	٢٦	٧,٥١٣	(ي) بنك سورية والخليج
٢٨	١٦,٨١٨	٢٨	١٦,٤٧٦	(ك) شركة الكيبل المتحدة
٢٧	٧,١٨١	٣٠	١٣,١٠٨	(ل) شركة الخدمات الطبية المتحدة رعاية صحية
٤٤	٧٦,٩٧٨	٤٥	١٠٨,٢٠٢	(م) شركة الصناعات المتحدة ش.م.ك. (مقفلة)
٢٥	١٤٣,٤٩١	٣٤	١٤٧,٤٦٩	(ن) شركة العقارات المتحدة
-	-	٢٠	٦٨	(س) شركة العقارات العالمية المتحدة
٢٥	٤,١٠٤	٢٥	٤,٠٨٤	(ع) الشركة المتحدة للتخزين والتبريد تخزين وتبريد
	٣٩٥,٣٧١		٥٧٩,٩١٠	

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

٨ إستثمارات في شركات زميلة (تتمة)

يوضح الجدول أدناه ملخص المعلومات المالية فيما يتعلق بالشركات الزميلة للمجموعة:

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
٣,٦٧٨,٢٥١	٤,٠٢٥,٤٥٤	مجموع الموجودات
٢,٦٧٨,١٤٥	٢,٨١٠,٦٦٥	مجموع المطلوبات
١,٠٠٠,١٠٦	١,٢١٤,٧٨٩	صافي الموجودات
٣٣٨,٥٦٥	٤٣٣,٣٠٩	إيرادات
١٣٠,٦٥٨	١٦٠,٦٥١	ربح السنة

- أ) شركة الضيافة ش.م.ك. (مقفلة) هي شركة مقفلة تأسست في دولة الكويت خلال سنة ٢٠٠٥. يمتلك البنك بطريقة مباشرة ١٦,٦٪ (٢٠٠٥: ٢٠) من أسهم الشركة الزميلة ويمتلك بطريقة غير مباشرة حصة إضافية تبلغ ١,٢٪ (٢٠٠٥: ٢٠) من خلال شركة مشاريع الكويت الإستثمارية لإدارة الأصول وبنك تونس العالمي.
- ب) مصرف بغداد هو بنك تأسس في العراق سنة ١٩٩٢ ومدرج في سوق العراق للأوراق المالية. إن القيمة السوقية لإستثمار البنك في مصرف بغداد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦، وبناءً على آخر سعر معروض، كانت ١٩,٨ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٥: ٥٧,٧ مليون دولار أمريكي).
- د) لقد تم بيع شركة الخليج مصر للفنادق والسياحة إلى شركة الضيافة القابضة (مشروع شركة زميلة) خلال السنة.
- هـ) البنك الأردني الكويتي هو بنك تأسس في المملكة الأردنية الهاشمية سنة ١٩٧٦ ومدرج في سوق عمّان للأوراق المالية. إن القيمة السوقية لإستثمار البنك في البنك الأردني الكويتي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦، وبناءً على آخر سعر معروض، كانت ٣٠٣ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٥: ٢٦٣,٩ مليون دولار أمريكي). خلال السنة قامت المجموعة ببيع وشراء ٣,٣٪ من الإستثمار محققاً مكسب قدره ١٣,١ مليون دولار أمريكي من البيع. خلال السنة، قامت المجموعة أيضاً ببيع ٤,٠٪ من هذا الإستثمار محققاً مكسب قدره ١,١ مليون دولار أمريكي.
- و) يمتلك البنك بطريقة مباشرة ١٥٪ من صندوق الملكية الخاصة الكويتي، وهي شركة مقفلة تأسست في دولة الكويت سنة ٢٠٠٤، ويمتلك البنك بطريقة غير مباشرة حصة إضافية تبلغ ٣٠٪ من خلال شركته التابعة شركة مشاريع الكويت الإستثمارية لإدارة الأصول.
- ز) يمتلك البنك ١٪ (٢٠٠٥: ١) من شركة منافع للإستثمار، وهي شركة مقفلة تأسست في دولة الكويت سنة ٢٠٠٥، ويمتلك البنك بطريقة غير مباشرة حصة إضافية تبلغ ٢٥,٥٪ (٢٠٠٥: ٢٥,٥) من خلال شركاته التابعة شركة مشاريع الكويت الإستثمارية لإدارة الأصول وبنك تونس العالمي.
- ح) يمتلك البنك ١٤٪ من شركة شمال إفريقيا القابضة، وهي شركة مقفلة تأسست في دولة الكويت سنة ٢٠٠٦، ويمتلك البنك بطريقة غير مباشرة حصة إضافية تبلغ ٧٪ من خلال شركاته التابعة شركة مشاريع الكويت الإستثمارية لإدارة الأصول وبنك تونس العالمي.
- ي) بنك سورية والخليج وهو بنك جديد تأسس في جمهورية سورية العربية في سنة ٢٠٠٦. بنك سورية والخليج لم يبدأ عملياته التجارية بعد.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

(ك) يمتلك البنك بطريقة مباشرة ١٤, ٢٠٪ (٢٠٠٥: ١٤, ٢٠٪) من شركة الكيبل المتحدة وهي شركة مغلقة تأسست في دولة الكويت سنة ٢٠٠١، ويمتلك البنك بطريقة غير مباشرة حصة إضافية تبلغ ٨٪ (٢٠٠٥: ٨٪) من خلال شركة مشاريع الكويت الإستثمارية لإدارة الأصول.

(م) شركة الصناعات المتحدة هي شركة مملوكة من خلال شركة مشاريع الكويت الإستثمارية لإدارة الأصول وقد تأسست في دولة الكويت سنة ١٩٧٩ وهي مدرجة في سوق الكويت للأوراق المالية. إن القيمة السوقية لإستثمار المجموعة في شركة الصناعات المتحدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦، وبناءً على آخر سعر معروض، بلغت ٩٧,٩ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٥: ٦, ١٣٩ مليون دولار أمريكي). وقد قامت المجموعة خلال السنة بشراء وبيع ٩٨,٩٪ من الإستثمار محققاً خسارة قدرها ١٤٠ ألف دولار أمريكي عند البيع.

(ن) شركة العقارات المتحدة هي شركة مدرجة في سوق الكويت للأوراق المالية. إن القيمة السوقية لإستثمار البنك في شركة العقارات المتحدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦، وبناءً على آخر سعر معروض، كانت ١٤٧,٩ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٥: ٩, ٢٠١ مليون دولار أمريكي).

(ج (ط (ل (س (ع) إن جميع هذه الشركات تأسست في دولة الكويت ومملوكة من خلال الشركة التابعة للبنك (كامكو).

٩ قروض ومرابحة مستحقة الدفع

العملة	٢٠٠٦ ألف دولار أمريكي	٢٠٠٥ ألف دولار أمريكي	
دولار أمريكي	١٧٥,٠٠٠	١٧٥,٠٠٠	سلع مرابحة تستحق في أكتوبر ٢٠٠٨
دولار أمريكي	٦٥,٠٠٠	٦٥,٠٠٠	قرض يستحق في ٩ ديسمبر ٢٠٠٧
دولار أمريكي	٢٠,٠٠٠	-	قرض يستحق في ٢٢ ديسمبر ٢٠٠٨
دينار كويتي	٥١,٨٨٦	٥١,٣٨٧	قرض يستحق في ٣٠ يونيو ٢٠٠٩ (إيضاح ٩-١)
دولار أمريكي	١٣,٠٠٢	١٣,٠٠٤	قرض يستحق في ٣٠ يونيو ٢٠٠٩ (إيضاح ٩-١)
دينار كويتي	١٣,٨٣٧	-	قرض يستحق في ٢٠ سبتمبر ٢٠٠٧ (إيضاح ٩-١)
دينار كويتي	٢٧,٦٧٤	-	قرض يستحق في ٢٠ سبتمبر ٢٠٠٩ (إيضاح ٩-١)
دينار كويتي	-	٣,٤٣٦	قرض يستحق في ٤ يناير ٢٠٠٦ (إيضاح ٩-١)
	٣٦٦,٣٩٩	٣٠٧,٨٢٧	

إن التكلفة الفعلية للإقتراض للتسهيلات أعلاه هي ما بين ٣,٥٤٪ - ٨٪ (٢٠٠٥: ٣,٥٤٪ - ٧,٢٥٪).

٩-١ هذه القروض تتعلق بالشركة التابعة للبنك (كامكو).

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

١٠ مطلوبات أخرى

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
٢٠,٢١٦	٢٢,٠٦٩	مبالغ مستحقة للعملاء ودمم دائنة أخرى
٨,٣١٢	١٠,١٦٤	مصرفوات مستحقة
٩,٨٧٩	٨,٢٨٨	مبالغ مستحقة الدفع متعلقة بالموظفين
٦,٣٣٧	٩,٤٥٢	فوائد مستحقة الدفع
٨٤٨	١,٤٠٧	أرباح أسهم مستحقة الدفع
٩٠٢	٧٥٨	مخصص ضمانات
٤٦,٤٩٤	٥٢,١٢٨	

١١ سندات

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
٥٥,٠٣٣	٥٤,٩٩٠	سندات - تم إصدارها من قبل البنك (إيضاح ١١-١)
٦٨,٥١٧	٦٩,١٨٣	سندات - تم إصدارها من قبل الشركة التابعة (إيضاح ٢-١١)
١٢٣,٥٥٠	١٢٤,١٧٣	

١١-١ في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٢، أصدر البنك سندات ذات معدل عائتم بلغت ٦٠ مليون دولار أمريكي لمدة ثلاث سنوات قابلة للتعميد لمدة سنتين إضافيتين (حتى ٥ سنوات كحد أقصى). تحمل السندات للسنوات الثلاث الأولى فائدة قدرها ١,٠٪ سنوياً فوق المعدل المتداول بين البنوك في سوق لندن (LIBOR) لودائع الثلاثة أشهر بالدولار الأمريكي. خلال السنة، تم تمديد هذه السندات لمدة سنتين إضافيتين وتحمل فائدة قدرها ١,٢٥٪ سنوياً فوق معدل (LIBOR) لودائع الثلاثة أشهر بالدولار الأمريكي. تستثنى من السندات أعلاه سندات تبلغ ٥ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٥: ٩٦٧,٤ مليون دولار أمريكي) والتي تم إستبعادها عند التوحيد.

٢-١١ في ٢١ يونيو ٢٠٠٤، أصدرت شركة (كامكو) التابعة للبنك سندات ذات معدل عائتم بلغت ١٠ مليون دينار كويتي وسندات ذات معدل ثابت بلغت ١٠ مليون دينار كويتي كلاهما لمدة ٥ سنوات. تحمل السندات ذات المعدل العائتم فائدة قدرها ١,٥٪ سنوياً فوق المعدل المتداول بين البنوك في سوق الكويت (KIBOR) لودائع الثلاثة أشهر وتحمل السندات ذات المعدل الثابت فائدة قدرها ٥,٥٪ سنوياً.

١٢ دين ثانوي

في ١٣ أكتوبر ٢٠٠٦، قام البنك بإصدار سندات ذات معدل عائتم بلغت ١٠٠ مليون دولار أمريكي لمدة ١٠ سنوات تستحق في ١٢ أكتوبر ٢٠١٦. تحمل السندات للسنوات الخمس الأولى فائدة قدرها ٨,٨٪ سنوياً فوق المعدل المتداول بين البنوك في سوق لندن (LIBOR) لودائع الثلاثة أشهر بالدولار الأمريكي وبعد ١٣ أكتوبر ٢٠١١ سوف تحمل السندات فائدة قدرها ٢,٧٪ سنوياً فوق المعدل المتداول بين البنوك في سوق لندن (LIBOR) لودائع الثلاثة أشهر بالدولار الأمريكي. تحمل هذه السندات حق خيار الشراء يمكن للبنك ممارسته بعد ٥ سنوات من تاريخ الإصدار.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

١٢ رأس المال

رأس المال

يتكون رأس المال المصرح به كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ من ١ مليار سهم بقيمة إسمية قدرها ٢٥, ٠ دولار أمريكي للسهم (٢٠٠٥: ١ مليار سهم بقيمة إسمية قدرها ٢٥, ٠ دولار أمريكي للسهم).

يتكون رأس المال الصادر والمدفوع بالكامل كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ من ٨٧٤, ١٠٤, ٨٠٢ سهم بقيمة إسمية قدرها ٢٥, ٠ دولار أمريكي للسهم (٢٠٠٥: ٤٥٥, ٠٦٣, ٨٠٠ سهم بقيمة إسمية مقدارها ٢٥, ٠ دولار أمريكي للسهم). أن الزيادة نتيجة لممارسة الأسهم من قبل الموظفين بموجب نظام خيار شراء أسهم البنك وبيع أسهم خزانة.

أسهم علاوة

يمثل أسهم علاوة الإحتياطي الغير قابل للتوزيع الناتج من خيارات أسهم البنك. تم إضافة الفرق بين المتحصلات من ممارسة خيارات الأسهم والقيمة الإسمية الصادرة للأسهم إلى هذا الإحتياطي.

أسهم خزانة وإحتياطي أسهم خزانة

في نهاية السنة، إحتفظ البنك بعدد ٣٠٢, ٨٧٥ مليون سهم (٢٠٠٥: ٩٥, ٣٠ مليون سهم). ليس لهذه الأسهم حق التصويت ولا تستحق عليها أرباح أسهم. بلغت قيمة أسهم الخزانة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦، بناءً على آخر سعر معروض، ٩, ٠ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٥: ٢, ٣٥ مليون دولار أمريكي). خلال السنة قام البنك ببيع ٨٠, ٠٠٠, ٣٠ سهم بربح تم ترحيله إلى إحتياطي أسهم الخزانة.

إحتياطي قانوني

بموجب قانون الشركات التجارية البحريني والنظام الأساسي للبنك، تم تحويل ١٠٪ من دخل السنة إلى الإحتياطي القانوني حتى يبلغ الإحتياطي القانوني ٥٠٪ من رأس المال المدفوع للبنك. إن هذا الإحتياطي غير قابل للتوزيع إلا في الحالات التي نص عليها قانون الشركات التجارية البحريني وبعد موافقة مصرف البحرين المركزي.

إحتياطي عام

لقد وافق أعضاء مجلس الإدارة على تحويل ١٠٪ من صافي ربح السنة للمجموعة إلى الإحتياطي العام وفقاً للنظام الأساسي للبنك. إن الإحتياطي العام قابل للتوزيع ولكن بعد موافقة مصرف البحرين المركزي.

إحتياطي تحويل العملات الأجنبية

يمثل إحتياطي تحويل العملات الأجنبية صافي مكسب (خسارة) تحويل العملات الأجنبية الناتج من تحويل القوائم المالية للشركات التابعة والشركات الزميلة الأجنبية من عملات عملياتها الرئيسية إلى الدولار الأمريكي.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

١٤ إحتياطي القيمة العادلة

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
		إستثمارات متاحة للبيع
٩,١٧٥	٣٦,٨٠٥	الرصيد في ١ يناير
(١,٧٣١)	(١٠,٦١٧)	محول إلى قائمة الدخل للبيع
٢٩,٣٦١	٤٢,٧٤٩	صافي الحركة في القيمة العادلة خلال السنة
٣٦,٨٠٥	٦٨,٩٣٧	الرصيد في ٣١ ديسمبر
		تحوط التدفقات النقدية
٥٣٥	٢,٣٧٥	الرصيد في ١ يناير
١,٨٤٠	(٧٨)	(نقص) زيادة في القيمة العادلة
٢,٣٧٥	٢,٢٩٧	الرصيد في ٣١ ديسمبر
٣٩,١٨٠	٧١,٢٣٤	

١٥ دخل الإستثمار

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
٢٨,٦٢٥	٣٥,٠٥٥	صافي مكسب من استثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل
٢٢,٣١١	١١,٢١٤	دخل أرباح أسهم
٢١,٨٨٩	٢٥,٦٩٨	مكسب من بيع إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٤,١٤٩	٢١,٥٢٤	مكسب من بيع شركات زميلة
٩٨٢	١,١١٣	دخل الإيجار من إستثمارات عقارية
٣٠٨	١,٣٦١	تغيرات في القيمة العادلة للاستثمارات العقارية (إيضاح ٦)
-	١,٠٨٦	مكسب من بيع إستثمارات عقارية
(٥١)	(٥٦٦)	أخرى
٧٨,٢١٣	٩٦,٤٨٥	

١٦ حصة البنك في أرباح الشركات الزميلة

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
١٥,٩١٦	٢٤,٣١٢	البنك الأردني الكويتي
١٤,٦٨٠	١١,٨٦٠	شركة العقارات المتحدة
١٩,٥٠٥	١٠,٣٦٩	شركة الصناعات المتحدة
١,٦٨٨	٤,٤٦٨	شركة الخدمات الطبية المتحدة
-	٧٧٧	شركة منافع للاستثمار
٧٥١	-	شركة الخليج مصر للفنادق والسياحة
٢١	٤٧٠	سالم المرزوق وصباح أبي حنا
(٢,٧٠٠)	(٥٠٠)	شركة الكيبل المتحدة
(٥٩)	١,٨٥٢	مصرف بغداد
(٢٣٥)	(٦٠)	الشركة المتحدة للتخزين والتبريد
٤٩,٥٦٧	٥٣,٥٤٨	

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

١٧ نصيب السهم من الأرباح

الأساسي

يحتسب نصيب السهم الأساسي من الأرباح بقسمة الدخل العائد إلى حقوق مساهمي الشركة الأم على المتوسط المرجح لعدد الأسهم القائمة خلال السنة على النحو التالي:

٢٠٠٦ الف دولار أمريكي	٢٠٠٥ الف دولار أمريكي	
١٠١,٤٦٨	٨١,٠٠٣	الدخل العائد إلى حقوق مساهمي الشركة الأم
٧٩٢,٠١٣	٧٦٨,٣٤٦	المتوسط المرجح لعدد الأسهم القائمة خلال السنة لغرض حساب نصيب السهم الأساسي من الأرباح (بالآلاف)
١٢,٨١	١٠,٥٤	نصيب السهم الأساسي من الأرباح (سنتات أمريكية)

المخفض

يحسب نصيب السهم المخفض من الأرباح بقسمة الدخل العائد إلى حقوق مساهمي الشركة الأم على المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية القائمة خلال السنة بالإضافة إلى المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية التي سيتم إصدارها عند تحويل جميع الأسهم المخفضة العادية المحتملة إلى أسهم عادية. لدى البنك خيارات أسهم مستحقة تم إصدارها بموجب نظام خيار شراء أسهم البنك من قبل الموظفين التي لديها تأثير مخفض على الأرباح.

٢٠٠٦ الف دولار أمريكي	٢٠٠٥ الف دولار أمريكي	
١٠١,٤٦٨	٨١,٠٠٣	دخل عائد إلى حقوق مساهمي الشركة الأم
(٢٢١)	(٣١٢)	نقص في الدخل نتيجة لممارسة الأسهم العادية المحتملة لشركة تابعة
١٠١,٢٤٧	٨٠,٦٩١	أرباح لغرض النصيب المخفض للسهم من الأرباح
٧٩٢,٠١٣	٧٦٨,٣٤٦	المتوسط المرجح لعدد الأسهم القائمة خلال السنة لغرض حساب النصيب الأساسي للسهم من الأرباح (بالآلاف)
٥,٤٥٥	٣,٩٣٧	تأثير الأسهم العادية المخفضة المحتملة: خيار الأسهم
٧٩٧,٤٦٨	٧٧٢,٢٨٣	
١٢,٧٠	١٠,٤٥	النصيب المخفض للسهم من الأرباح (سنتات أمريكية)

١٨ محافظ مداراة

تحفظ المجموعة بموجودات قدرها ٦,٤٧ مليار دولار أمريكي (٢٠٠٥: ٥,٧ مليار دولار أمريكي) تحت إدارتها نيابة عن أطراف ثالثة. لا يتم إدراج هذه الموجودات ضمن موجودات المجموعة في الميزانية الموحدة لكونها مداراة لطرف ثالث بصفة إنتمائية وبدون تعرض المجموعة للمخاطر.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

١٩ النقد وما في حكمه

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
٢٤,٤٤١	٤٧,٠٢٠	ودائع تحت الطلب لدى البنوك
٣٢٤,٩٠٧	٤٣٥,٢٢٢	ودائع لأجل تستحق خلال تسعون يوماً أو أقل
٣٤٩,٣٤٨	٤٨٢,٢٤٢	

٢٠ معلومات قطاعات الأعمال

معلومات قطاعات الأعمال الرئيسية

لأغراض التقارير الإدارية، تم تنظيم المجموعة في قطاعين رئيسيين:

- الخدمات المصرفية الإستثمارية
تختص أساساً بإدارة محافظ الموجودات، تمويل الشركات، الإستشارات، الإستثمارات في المحافظ وأسهم ملكية مسعرة وخاصة، العقارات والإستثمارات في أسواق رأس المال وأنشطة الخزنة المصرفية الدولية.
- الخدمات المصرفية التجارية
تقوم أساساً بتوفير القروض والتسهيلات الإئتمانية الأخرى والودائع والحسابات الجارية للشركات والمؤسسات.

فيما يلي معلومات قطاعات الأعمال للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦:

المجموع	خدمات مصرفية تجارية	خدمات مصرفية إستثمارية	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
٢٤١,٨٣٠	٣٦,١٨٦	٢٠٥,٦٤٤	إجمالي الدخل
١٢٢,٣٩٢	١٨,٠٦٣	١٠٤,٣٢٩	نتيجة القطاع قبل المخصصات
(٢,٣٥٢)	(٢,٦٣٥)	٢٨٣	مخصص/(مخصص أنتفت الحاجة إليه) للقروض والضمانات المشكوك في تحصيلها
١٢٠,٠٤٠	١٥,٤٢٨	١٠٤,٦١٢	نتيجة القطاعات
١٠١,٤٦٨			دخل عائد إلى حقوق مساهمي الشركة الأم
١٨,٥٧٢			دخل عائد إلى حقوق الأقلية
١٢٠,٠٤٠			
			معلومات أخرى
٢,٣٥٠,٧٣٤	٤٧٧,٠٠٥	١,٨٧٢,٧٢٩	موجودات القطاع
١,٧٥٧,٨٨٣	٤٦٠,٠٠٧	١,٢٩٧,٨٧٦	مطلوبات القطاع

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

فيما يلي معلومات قطاعات الأعمال للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ :

المجموع ألف دولار أمريكي	خدمات مصرفية تجارية ألف دولار أمريكي	خدمات مصرفية إستثمارية ألف دولار أمريكي	
١٩٨,٧٦٩	٢٣,٦٩٧	١٧٥,٠٧٢	إجمالي الدخل
١١٧,١٢١	١٠,٤٦١	١٠٦,٦٦٠	نتيجة القطاع قبل المخصصات والإطفاء
(٨,٠٤٢)	-	(٨,٠٤٢)	مخصص إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
(١,٥١١)	(٥٣٣)	(٩٧٨)	مخصص القروض والضمانات المشكوك في تحصيلها
١٠٧,٥٦٨	٩,٩٢٨	٩٧,٦٤٠	نتيجة القطاعات
٨١,٠٠٣			دخل عائد إلى حقوق مساهمي الشركة الأم قبل مكافأة
٢٦,٥٦٥			أعضاء مجلس الإدارة والتبرعات
١٠٧,٥٦٨			دخل عائد إلى حقوق الأقلية
			معلومات أخرى
١,٦٨٦,٩٢٦	٣٤١,٢٥٩	١,٣٤٥,٦٦٧	موجودات القطاع
١,٢١٤,٧٨٥	٣٢٤,١١٢	٨٩٠,٦٧٣	مطلوبات القطاع

معلومات قطاعات الأعمال الثانوية

القطاع الجغرافي

المجموع ألف دولار أمريكي	آسيا ألف دولار أمريكي	أمريكا الشمالية ألف دولار أمريكي	أوروبا ألف ادولار أمريكي	الشرق الأوسط / أفريقيا ألف دولار أمريكي	
٢٤١,٨٣٠	١,٣٥١	٦,٧١١	٢١,٢٩٥	٢١٢,٤٧٣	٣١ ديسمبر ٢٠٠٦
٢,٣٥٠,٧٣٤	١,٧٠٠	١٩٢,٤٤٣	٢٨٢,٩٢٨	١,٨٧٣,٦٦٣	مجموع الدخل
١,٧٥٧,٨٨٣	٢٥,٠٠٠	٧,٠١٥	٢٧٥,٦٠٤	١,٤٥٠,٢٦٤	مجموع الموجودات
					مجموع المطلوبات
١٩٨,٧٦٩	(٤٨٩)	٥,١١٠	٨,٠٩٣	١٨٦,٠٥٥	٣١ ديسمبر ٢٠٠٥
١,٦٨٦,٩٢٦	٤,٠٥٣	١٥٩,٠٧٩	١٧٧,٦٢٧	١,٣٤٦,١٦٧	مجموع الدخل
١,٢١٤,٧٨٥	٢٥,٠٠٠	٨,٤٥٧	٢٢٤,٣٦١	٩٥٦,٩٦٧	مجموع الموجودات
					مجموع المطلوبات

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

٢١ معاملات مع أطراف ذات علاقة

تدخل المجموعة في معاملات مع شركتها الأم، كبار المساهمين، الشركات الزميلة، أعضاء مجلس الإدارة، الإدارة العليا والوحدات التي تمارس عليها نفوذاً أو سيطرة مؤثره من قبل أي من الأطراف المذكورة أعلاه.

إن الإيرادات والمصروفات التي تخص المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة هي بشروط تجارية ومتضمنة في القوائم المالية الموحدة كما يلي:

٢٠٠٥	٢٠٠٦	أخرى	شركات زميلة	مساهمين رئيسيين	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
٥٣٦	٣,٨٧٧	٣,٥٧٣	٤٣	٢٦١	مكسب من الإستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل
-	٨,٤٤٤	-	٧,٣٧٦	١,٠٦٨	مكسب من بيع استثمارات في شركات زميلة
١٨,٢٨١	٩,٧٥٢	٢,٥٢٢	١,٧٩٥	٥,٤٣٥	رسوم وعمولات
١٥,٢٤١	١,٧١٣	٤٨٤	-	١,٢٢٩	دخل أرباح الأسهم
٤,١٢٢	٤,٣٥١	١,٧٢١	١٨٣	٢,٤٤٧	دخل الفوائد
٢,٢٨٨	١,٣٦٨	١,١٦٦	٩٥	٧	إيرادات أخرى
(٦,٣٨٣)	(٧,٢٤٦)	(٢٨٨)	(١٩٦)	(٦,٠٦٢)	مصروفات الفوائد

فيما يلي تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين ومكافأة أعضاء مجلس الإدارة:

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
٧,٥٨٢	٨,٨٣٣	مكافأة الموظفين قصيرة الأجل
٥٧٧	٦٥٥	مدفوعات من الأسهم
٨,١٥٩	٩,٤٨٨	مجموع التعويضات

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

تضمنت القوائم المالية الموحدة الأرصدة النهائية التالية للمعاملات مع أطراف ذات العلاقة:

المجموع ٢٠٠٥ ألف دولار أمريكي	المجموع ٢٠٠٦ ألف دولار أمريكي	أخرى ألف دولار أمريكي	شركات زميلة ألف دولار أمريكي	مساهمين رئيسيين ألف دولار أمريكي	
٧,٩٢١	٥,٩٦٨	-	٢٣٤	٥,٧٣٤	ودائع تحت الطلب لدى البنوك
١٠,٠٠٠	-	-	-	-	ودائع لأجل لدى البنوك
١١,٨٧٩	٤٧,٢٥٤	٣٠,٧١٨	٢,١٠٧	١٤,٤٢٩	إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل
٣٢,٨٠١	٩١,٧٩٦	٩١,٧٩٦	-	-	إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل في محافظ مدارة من قبل طرف ذو علاقة
١٠٤,٩٦٣	١٧٦,٠٨٢	١٦٣,٠١٩	١,٣٩٣	١١,٦٧٠	إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٢١,٧٧٤	٩٤,٥٥٨	٩٤,٥٥٨	-	-	قروض وسلف
٧,٠٢٧	١٥,٩٠٢	٨,٠٧٠	٥,٧١٤	٢,١١٨	موجودات أخرى
١٨,٨٦٥	٣٥,٩٩٠	-	٢٠,٩٠٥	١٥,٠٨٥	مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى
١٨,٨٢٨	٥٧,٨٨٥	٨,٢٩٤	١٢٢	٤٩,٤٦٩	ودائع العملاء
٦٧,٨٢٧	٦٤,٨٨٩	-	-	٦٤,٨٨٩	قروض تم أخذها من قبل شركة تابعة (كامكو)
٢٠,٠٠٠	٢٠,٠٠٠	-	-	٢٠,٠٠٠	مرايحات مستحقة الدفع
٢,٦٢١	٣,٨٨٠	٢,٦٥٢	١١٣	١,١١٥	مطلوبات أخرى
١٦,٥٢٧	٢٧,٤٤٨	٢٧,٤٤٨	-	-	إعتمادات مستندية
٢٤,٤٢١	٨,٥٣١	-	٨,٥٣١	-	خطابات ضمان

بلغت الإستثمارات في الصناديق المدارة أو التي يتم تقديم خدمات استشارية بشأنها من المجموعة ١٤٧,٦ مليون دولار أمريكي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (٢٠٠٥: ١٢١,٦ مليون دولار أمريكي).

إن جميع المعاملات مع الأطراف ذات علاقة هي منجزة وخالية من أي مخصص خسائر إئتمانية محتملة.

بالإضافة إلى أعلام، فيما يلي ملخص المعاملات الأخرى مع الأطراف ذات علاقة المتضمنة في القوائم المالية الموحدة:

٢٠٠٥ ألف دولار أمريكي	٢٠٠٦ ألف دولار أمريكي	
٢٧,٤٦٩	-	أسهم غير مدرجة مشتراه من الشركة الأم للبنك
-	٤٠,٣٠٨	القيمة المدرجة للإستثمارات المباعة لشركة زميلة

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

٢٢ بنود غير مدرجة في الميزانية

إرتباطات متعلقة بتسهيلات إئتمانية

تشتمل الارتباطات المتعلقة بالتسهيلات الإئتمانية على إرتباطات بتقديم تسهيلات إئتمانية وإعتمادات مستندية معززة وضمانات وخطابات قبول لتلبية إحتياجات العملاء.

إن الإعتمادات المستندية و الضمانات (متضمنة الإعتمادات المستندية المعززة) وخطابات القبول تلزم المجموعة بالدفع نيابة عن العملاء في حالة فشل العميل في الوفاء بإلتزاماته وفقاً لشروط العقد.

إن إرتباطات تقديم التسهيلات الإئتمانية تمثل الإرتباطات التعاقدية لتقديم قروض واعتمادات تجدد تلقائياً. إن للإرتباطات عادةً تواريخ إنتهاء محددة أو تحكمها بنود خاصة لإنهائها. وحيث أن الإرتباطات قد تنتهي دون تنفيذها، فإن مجموع مبالغ العقد لا تمثل بالضرورة الإحتياجات النقدية المستقبلية.

لدى المجموعة الإرتباطات المتعلقة بالتسهيلات الإئتمانية والإستثمارات التالية:

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
		متعلقة بتسهيلات إئتمانية
		اعتمادات مستندية
٣٠,٩٩٦	٢٦,٣٧٨	ضمانات
١١٦,١٥٨	١٠٩,٩٦٦	
		متعلقة بإستثمارات
١٤٧,١٥٤	١٣٦,٣٤٤	
٤٦,٨٩٤	٣٦,٤٠٣	
١٩٤,٠٤٨	١٧٢,٧٤٧	

لا تتوقع المجموعة أي خسائر جوهرية نتيجة لما هو مذكور أعلاه.

أدوات مالية أخرى غير مدرجة في الميزانية

إن من سياسة المجموعة عدم التعامل في متاجرة المشتقات أو أنشطة صناعة السوق. إن الأدوات المالية الرئيسية غير المدرجة في الميزانية والمستخدمة لتغطية مخاطر العملات الأجنبية هي عقود شراء وبيع آجلة. لقد اتخذت المجموعة بعض معاملات الصرف الأجنبي الآجلة ومقايضات أسعار الفائدة لأغراض التحوط ولكنها ليست مؤهلة لحاسبة التحوط، كما يتم تصنيفها كمشتقات محتفظ بها لغرض المتاجرة.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

القيم الإعتبارية وفقاً لمدة الإستحقاق

القيمة المعادلة الموجبة ألف دولار أمريكي	القيمة العادلة السالبة ألف دولار أمريكي	مجموع القيمة الإعتبارية ألف دولار أمريكي	خلال ٣ أشهر ألف دولار أمريكي	١٢-٣ شهر ألف دولار أمريكي	١-٥ سنوات ألف دولار أمريكي	أكثر من ٥ سنوات ألف دولار أمريكي
٣٦	(١١٦)	٣١٤,٩٣٦	٣١٤,٩٣٦	-	-	-
٢,٢٩٧	-	٧٥,٠٠٠	-	-	٧٥,٠٠٠	-
١٤٧	(١٣٢)	٢٣٥,١٣٣	٢٣٥,١٣٣	-	-	-
٢,٣٧٥	-	٧٥,٠٠٠	-	-	٧٥,٠٠٠	-

عقود الصرف الأجنبي الآجلة هي إتفاقيات تعاقدية إما لشراء أو بيع عملة محددة وبسعر محدد في تاريخ مستقبلي، وهي عقود مفصلة للتعامل بها في السوق الفوري.

إن عقود المقايضات هي إتفاقيات تعاقدية تتم بين طرفين لتبادل فائدة أو فروق العملة الأجنبية على أساس قيمة اعتبارية محددة. وفي مقايضات أسعار الفائدة تتبادل الأطراف عادة مدفوعات الفائدة ذات المعدلات الثابتة والعائمة على أساس القيمة الإعتبارية المحددة لعملة واحدة.

٢٣ مخاطر الإئتمان

إن مخاطر الإئتمان هي المخاطر التي تنتج عن عدم تمكن أحد أطراف الأداة المالية من الوفاء بإلتزاماته الأمر الذي ينتج عنه تحمل الطرف الآخر لخسائر مالية. تحاول المجموعة السيطرة على مخاطر الإئتمان بوضع حدود للتعامل مع الأفراد المقترضين ومجموعات المقترضين والقطاعات الجغرافية والصناعية. تراقب المجموعة أيضاً التعرض لمخاطر الإئتمان وتقييم الجدارة الائتمانية للأطراف الأخرى باستمرار. إضافة إلى ذلك، تقوم المجموعة بالحصول على ضمانات حيثما كان ذلك ملائماً، والدخول في إتفاقيات تعويض وترتيبات تتعلق بضمانات خاصة بالإئتمان مع الأطراف الأخرى، في الحالات التي تستدعي ذلك، وتحديد فترة التعرض للمخاطر.

للتعرف على تفاصيل مكونات الموجودات حسب الإقليم الجغرافي راجع إيضاح ٢٠.

إن مخاطر الإئتمان المتعلقة بالأدوات المالية المشتقة محدودة لتلك التي تظهر بالقيم العادلة الموجبة.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

٢٤ التركزات

تظهر التركزات عندما تدخل الأطراف المتعاملة في أنشطة تجارية متشابهة أو في أنشطة في نفس الإقليم الجغرافي أو عندما تكون لها نفس السمات الاقتصادية مما تؤثر بشكل متشابه على مقدرتها للوفاء بالتزاماتها التعاقدية في حالة بروز تغيرات اقتصادية أو سياسية أو أي تغيرات أخرى. التركزات تشير للتأثر النسبي في أداء المجموعة تجاه التطورات التي قد تطرأ على قطاع صناعي أو موقع جغرافي معين.

إن توزيع الموجودات والمطلوبات حسب الإقليم الجغرافي تم الإفصاح عنه في إيضاح ٢٠.

٢٥ مخاطر السوق

تعرف مخاطر السوق بمخاطر الخسائر في قيمة الأدوات المالية المدرجة وغير المدرجة في الميزانية الناتجة عن التغير في أسعار السوق، متضمنة التغيرات في أسعار الفائدة وأسعار صرف العملات الأجنبية وأسعار الأوراق المالية. تستمد حسابات المجموعة لمخاطر السوق من القواعد والإرشادات المقدمة من مصرف البحرين المركزي.

لقد قدمت الإرشادات إطار قياس المخاطر حيث يتطلب من جميع البنوك المؤسسة محلياً في البحرين قياس وتطبيق تغيرات رأس المال المتعلقة بمخاطر سوقها بالإضافة إلى متطلبات مخاطر الائتمان.

تنتج مخاطر السوق الخاضعة لتكاليف رأس المال عن التغير في القيمة نتيجة لقوى السوق في حالات التعرض للمخاطر التالية:

- مخاطر أسعار أسهم الملكية؛ و
- أدوات أسعار الفائدة والأوراق المالية في دفتر المتاجرة؛ و
- صرف العملات الأجنبية والسلع في دفتر الأعمال المصرفية.

لا تباشر المجموعة المتاجرة في السلع والمشتقات، ولذلك تغطي متطلبات كفاية رأس المال لمخاطر السوق للمجموعة ما يلي:

- (١) دفتر متاجرة الأوراق المالية؛ و
- (٢) دفتر صرف العملات الأجنبية.

لقياس مخاطر السوق، قامت المجموعة بتطبيق نموذج الأسلوب الموحد. إن تكلفة رأس المال بموجب هذا الأسلوب هي المجموع الحسابي لقياسات المخاطر المحصلة من هيكل القياس.

إن قسم مخاطر الائتمان وإدارة المخاطر مسئول عن التأكد من التزام المجموعة اليومي بكفاية رأس المال المتعلقة بمخاطر السوق. وفي حالة عدم مقدرة المجموعة على الوفاء بالحد القانوني الأدنى المتطلب لرأس المال لمخاطر السوق، يرفع تقرير بذلك إلى مجلس الإدارة ومصرف البحرين المركزي.

٢٦ مخاطر سعر الفائدة

تنتج مخاطر سعر الفائدة من احتمال التغيرات في أسعار الفائدة التي تؤثر على الربحية المستقبلية أو القيم العادلة للأدوات المالية. تتعرض المجموعة لمخاطر أسعار الفائدة نتيجة لوجود تفاوتات في إعادة تسعير فوائد الموجودات والمطلوبات، وبجانب الأعمال الأخرى تقوم لجنة الموجودات والمطلوبات بتقييم الميزانية من حيث السيولة وحساسية أسعار الفائدة. يتم مراقبة التمرکز على أساس يومي، كما يتم استخدام إستراتيجيات التحوط للتأكد من إبقائها ضمن الحدود الموضوعية.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

إن مركز حساسية الفائدة للمجموعة مبني على أساس تواريخ الإستحقاق والترتيبات التعاقدية لإعادة التسعير أيهما أسبق . كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ كانت كما يلي :

نفاية ٣ أشهر الف دولار أمريكي	من ٣ أشهر إلى سنة الف دولار أمريكي	أكثر من سنة الف دولار أمريكي	بنود لا تحمل فائدة الف دولار أمريكي	المجموع الف دولار أمريكي
٤٦,٢٣٩	-	٥٣	٧٨١	٤٧,٠٧٣
٤٣٥,٢٢٢	٢٤,٠٧٢	-	-	٤٥٩,٢٩٤
١,٤٣٢	-	-	٣٤٢,٥٦٩	٣٤٤,٠٠١
٢٥,١٨٤	-	٣,٥١٨	٤٩٧,٧٥٠	٥٢٦,٤٥٢
٩٠,٦٩٧	١٣٧,١٩٠	٨٠,١٦٣	٢٣٠	٣٠٨,٢٨٠
-	-	-	١٧,٦٤٩	١٧,٦٤٩
-	-	-	٥٠,٣٢٩	٥٠,٣٢٩
-	-	-	٥٧٩,٩١٠	٥٧٩,٩١٠
-	-	-	٦,٩٧١	٦,٩٧١
-	-	-	١٠,٧٧٥	١٠,٧٧٥
٥٩٨,٧٧٤	١٦١,٢٦٢	٨٣,٧٣٤	١,٥٠٦,٩٦٤	٢,٣٥٠,٧٣٤
٤٩٦,١٤٢	٢٢٥,٥٥٤	-	١,٨٢٥	٧٢٣,٥٢١
٣٧٣,٦٠٦	٧,١١٣	-	١٠,٩٣٣	٣٩١,٦٥٢
٢٤٠,٠٠٠	١٢٦,٣٩٩	-	-	٣٦٦,٣٩٩
-	-	-	٥٢,١٣٨	٥٢,١٣٨
٦٠,٠٠٠	٦٤,١٧٣	-	-	١٢٤,١٧٣
١٠٠,٠٠٠	-	-	-	١٠٠,٠٠٠
-	-	-	٤٨٩,١٦١	٤٨٩,١٦١
-	-	-	١٠٣,٦٩٠	١٠٣,٦٩٠
١,٢٦٩,٧٤٨	٤٢٣,٢٣٩	-	٦٥٧,٧٤٧	٢,٣٥٠,٧٣٤
(٦٧٠,٩٧٤)	(٢٦١,٩٧٧)	٨٣,٧٣٤	-	٧٢٣,٥٢١
٧٥,٠٠٠	-	(٧٥,٠٠٠)	-	٣٩١,٦٥٢
(٥٩٥,٩٧٤)	(٢٦١,٩٧٧)	٨,٧٣٤	-	٣٦٦,٣٩٩
(٥٩٥,٩٧٤)	(٨٥٧,٩٥١)	(٨٤٩,٢١٧)	-	٥٢,١٣٨

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

٢٦ مخاطر سعر الفائدة (تتمة)

إن حساسية أسعار الفائدة للمجموعة مبنية على أساس تواريخ الاستحقاق والترتيبات التعاقدية لإعادة التسعير أيهما أسبق. كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ كانت كما يلي:

نفاية ٣ أشهر ألف دولار أمريكي	من ٣ أشهر إلى سنة ألف دولار أمريكي	أكثر من سنة ألف دولار أمريكي	بنود لا تحمل فائدة ألف دولار أمريكي	المجموع ألف دولار أمريكي
٢٢,١٤٤	-	٥٣	٢,٢٩٧	٢٤,٤٩٤
٢٢٤,٩٠٧	٣٢,٨٠٢	-	-	٢٥٧,٧٠٩
٢٧	-	-	١٩١,٣٢٦	١٩١,٣٥٣
٢١,٣٩٤	-	٥,١٧٣	٤٢٢,٦١٥	٤٤٩,١٨٢
٨١,٣٦٤	٥٧,٣٣٥	٣٨,١٥٧	٢,٠٣٣	١٧٨,٨٨٩
-	-	-	١٤,٥١٩	١٤,٥١٩
-	٩٧٨	-	٥٨,٢٥٦	٥٩,٢٣٤
-	-	-	٣٩٥,٣٧١	٣٩٥,٣٧١
-	-	-	٥,٥٠٣	٥,٥٠٣
-	-	-	١٠,٦٧٢	١٠,٦٧٢
٤٤٩,٨٣٦	٩١,١١٥	٤٣,٣٨٣	١,١٠٢,٥٩٢	١,٦٨٦,٩٢٦
٤٤٨,٨٤٤	٥٣,٣١٠	-	-	٥٠٢,١٥٤
١٧٨,٦٣٥	٢٠,٤٧٨	-	٣٥,٦٤٧	٢٣٤,٧٦٠
٣٠٧,٨٢٧	-	-	-	٣٠٧,٨٢٧
-	-	-	٤٦,٤٩٤	٤٦,٤٩٤
٦٠,٠٠٠	٦٣,٥٥٠	-	-	١٢٣,٥٥٠
-	-	-	٣٧٦,٣٣٨	٣٧٦,٣٣٨
-	-	-	٩٥,٨٠٣	٩٥,٨٠٣
٩٩٥,٣٠٦	١٣٧,٣٣٨	-	٥٥٤,٢٨٢	١,٦٨٦,٩٢٦
(٥٤٥,٤٧٠)	(٤٦,٢٢٣)	٤٣,٣٨٣	-	فجوة البنود المدرجة في الميزانية
٧٥,٠٠٠	-	(٧٥,٠٠٠)	-	فجوة البنود غير المدرجة في الميزانية
(٤٧٠,٤٧٠)	(٤٦,٢٢٣)	(٣١,٦١٧)	-	مجموع فجوة حساسية أسعار الفائدة
(٤٧٠,٤٧٠)	(٥١٦,٦٩٣)	(٥٤٨,٣١٠)	-	الفجوة المتراكمة لحساسية أسعار الفائدة

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

أسعار الفائدة مصنفة على أساس العملات كما يلي:

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
%	%	
٩,٥٠ - ٣,٢٥	٩,٥٠ - ٣,٢٥	دولار أمريكي
٦,٥٠ - ٠,٠٠	٦,٣٨٧٥ - ٠,٠٠	موجودات
		مطلوبات
		بيورو
٦,٧٤ - ٢,١٦	٧,٥٠ - ٢,٥٠	موجودات
٢,٩٦ - ١,٢٥	٤,٣٠ - ٢,٠٠	مطلوبات
		دينار كويتي
٧,٠٠ - ٠,٠٠	٨,٥٠ - ٠,٠٠	موجودات
٧,٢٥ - ٠,٠٠	٨,٠٠ - ٠,٠٠	مطلوبات
		جنيه إسترليني
٥,٨٥ - ٤,٥٠	٥,٨٥٢٥ - ٥,٢٠	موجودات
٤,٢٥ - ١,٧٢	٤,٧٥ - ٠,٠٠	مطلوبات

٢٧ مخاطر العملة

إن مخاطر العملة هي مخاطر تغير قيمة الأداة المالية بسبب التغيرات في أسعار صرف العملات. تعتبر المجموعة الدولار الأمريكي العملة الرئيسية المستخدمة. يتم مراقبة التمرکز على أساس يومي كما تستخدم استراتيجيات التحوط للتأكد من بقائها ضمن الحدود الموضوعه.

لدى المجموعة صافي التعرضات الهامة للعملات الأجنبية التالية في ٣١ ديسمبر:

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
معادل طويل (قصير)	معادل طويل (قصير)	
٣١,٩٩٧	٢٧,٤٦٩	دينار بحريني
٧٢,٢٥٢	١٣٩,٠٠٢	دينار أردني
٤٦٤,٨٨٨	٥٧٢,٨٣٧	دينار كويتي
١١,٠٢٨	٣,٥٨٣	درهم إماراتي
٣٦,٠٢٤	٣٠,٠٧٤	بيورو
٢٠,٩٤٩	٣٩,٢٤١	دينار جزائري
١٦,٢٣٢	١٧,٩٧٧	دينار عراقي
٥,٤٨٠	٤,٠١٣	أخرى

لا تعتبر المجموعة عملات دول مجلس التعاون الخليجي كمخاطر عملات أجنبية هامة لأنها مرتبطة بالدولار الأمريكي.

٢٨ مخاطر أسعار الأسهم

تنتج مخاطر أسعار الأسهم عن التغير في القيم العادلة للإستثمارات في الأسهم. يدير البنك هذه المخاطر من خلال تنويع الإستثمارات حسب التوزيع الجغرافي والتركز الصناعي. إن أغلبية إستثمارات البنك مدرجة في أسواق الأوراق المالية.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

٢٩ مخاطر السيولة

للتأكد من مقدرة المجموعة على الوفاء بالتزاماتها المالية عند حلول موعد إستحقاقها، هناك مراقبة مستمرة لتمرکز موجوداتها ومطلوباتها. وبجانب الأنشطة الأخرى تقوم لجنة الموجودات والمطلوبات بتقييم الميزانية من حيث السيولة وحساسية أسعار الفائدة. إن هدف العملية هو التأكد من كفاية السيولة النقدية لتمويل عملياتها المتواصلة والوفاء بالتزاماتها في موعد إستحقاقها. هذا وقد نشأت قاعدة تمويل متنوعة في ودائع واردة من البنوك، وودائع مستلمة من عملاء وأموال متوسطة الأجل واردة من قروض مشتركة وسلع على أساس مرابحات. إن كل هذا مع متانة حقوق المساهمين ونوعية الموجودات، تزيد قيمة تكلفة إستثماراتها في الشركات التابعة والزميلة المدرجة بشكل جوهري وتضمن توفر الأموال بأسعار تنافسية.

يلخص الجدول أدناه بيان إستحقاق موجودات ومطلوبات المجموعة على أساس ترتيبات تعاقدية للسداد. لقد تم تحديد الإستحقاق التعاقدى للموجودات والمطلوبات على أساس المدة المتبقية في تاريخ الميزانية إلى تاريخ الإستحقاق التعاقدى ولم يؤخذ في الإعتبار الإستحقاق الفعلي كما هو معلوم للمجموعة بناءً على تاريخ الإحتفاظ. فترات إستحقاق الإستثمارات هي بناءً على تواريخ الطرح المتوقعة.

فيما يلي بيان إستحقاق الموجودات والمطلوبات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦:

المجموع ألف دولار أمريكي	غير مؤرخة ألف دولار أمريكي	أكثر من ٥ سنوات ألف دولار أمريكي	١ - ٥ سنوات ألف دولار أمريكي	٢ أشهر إلى سنة ألف دولار أمريكي	حتى ٢ أشهر ألف دولار أمريكي	
٤٧,٠٧٣	-	٥٣	-	-	٤٧,٠٢٠	ودائع لدى البنوك وتحت الطلب
٤٥٩,٢٩٤	-	-	٥٧	٢٤,٠١٥	٤٣٥,٢٢٢	ودائع لأجل لدى البنوك
٣٤٤,٠٠١	-	-	-	-	٣٤٤,٠٠١	إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل
٥٢٦,٤٥٢	٤١٦,٧٦٤	-	٩,٨٢٧	٣,٣٦٥	٩٦,٤٩٦	إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٣٠٨,٢٨٠	-	٢٢٩	٧٢,٥٤٩	١٤٤,٨٠٥	٩٠,٦٩٧	قروض وسلف
١٧,٦٤٩	١٧,٦٤٩	-	-	-	-	إستثمارات عقارية
٥٠,٣٢٩	٥,٣٥٧	-	١,٢٦٩	٢٠,٩٣١	٢٢,٨٧٢	موجودات أخرى
٥٧٩,٩١٠	٥٧٩,٩١٠	-	-	-	-	إستثمارات في شركات زميلة *
٦,٩٧١	٦,٩٧١	-	-	-	-	ممتلكات ومعدات
١٠,٧٧٥	١٠,٧٧٥	-	-	-	-	شهرة
٢,٣٥٠,٧٣٤	١,٠٢٧,٣٢٦	٢٨٢	٨٣,٧٠٢	١٩٣,١١٦	١,٠٣٦,٣٠٨	مجموع الموجودات
٧٢٣,٥٢١	-	-	٥٩,٢٤٠	١٧٧,٥٤٣	٤٨٦,٧٣٨	مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى
٣٩١,٦٥٢	-	-	١٤,٩٧٥	١٣,٢٥٨	٣٦٣,٤١٩	ودائع العملاء
٣٦٦,٣٩٩	-	-	٢٨٦,٥٢٢	٧٩,٨٧٧	-	قروض ومرابحات مستحقة الدفع
٥٢,١٣٨	-	-	٨,٢٨٩	٢١,٠٩٧	٢٢,٧٥٢	مطلوبات أخرى
١٢٤,١٧٣	-	-	١٢٤,١٧٣	-	-	سندات
١٠٠,٠٠٠	-	١٠٠,٠٠٠	-	-	-	دين ثانوي
٤٨٩,١٦١	٤٨٩,١٦١	-	-	-	-	حقوق المساهمين العائدة إلى حاملي أسهم الشركة الأم
١٠٣,٦٩٠	١٠٣,٦٩٠	-	-	-	-	حقوق الأقلية
٢,٣٥٠,٧٣٤	٥٩٢,٨٥١	١٠٠,٠٠٠	٤٩٣,٢٣٩	٢٩١,٧٣٥	٨٧٢,٩٠٩	مجموع المطلوبات والحقوق
-	٤٤٤,٤٧٥	(٩٩,٧١٨)	(٤٠٩,٥٣٧)	(٩٨,٦١٩)	١٦٣,٣٩٩	فجوة السيولة
-	-	(٤٤٤,٤٧٥)	(٣٤٤,٧٥٧)	٦٤,٧٨٠	١٦٣,٣٩٩	فجوة السيولة المتراكمة

* تتضمن أوراق مالية مسعرة بقيمة ٤١٠,١ مليون دولار أمريكي.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

فيما يلي بيان إستحقاق الموجودات والمطلوبات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥:

المجموع ألف دولار أمريكي	غير مؤرخة ألف دولار أمريكي	أكثر من ٥ سنوات ألف دولار أمريكي	٥ - ١ سنوات ألف دولار أمريكي	٢ أشهر إلى سنة ألف دولار أمريكي	حتى ٢ أشهر ألف دولار أمريكي	
٢٤,٤٩٤	-	٥٣	-	-	٢٤,٤٤١	ودائع لدى البنوك وتحت الطلب
٣٥٧,٧٠٩	-	-	٣,٩١٤	٢٨,٨٨٨	٣٢٤,٩٠٧	ودائع لأجل لدى البنوك
١٩١,٣٥٣	-	-	-	-	١٩١,٣٥٣	إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة في قائمة الدخل
٤٤٩,١٨٢	٣٦٤,٦٤٩	٢,٠٠٠	٩,٤٠٢	٩٨٩	٧٢,١٤٢	إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
١٧٨,٨٨٩	-	١,٢٦٦	٤٠,٧٩١	٤٣,٣٩١	٩٣,٤٤١	قروض وسلف
١٤,٥١٩	١٤,٥١٩	-	-	-	-	إستثمارات عقارية
٥٩,٣٣٤	-	-	٦,١٩١	٤,٧١١	٤٨,٣٣٢	موجودات أخرى
٣٩٥,٣٧١	٣٩٥,٣٧١	-	-	-	-	إستثمارات في شركات زميلة *
٥,٥٠٣	٥,٥٠٣	-	-	-	-	ممتلكات ومعدات
١٠,٦٧٢	١٠,٦٧٢	-	-	-	-	شهرة
١,٦٨٦,٩٢٦	٧٩٠,٧١٤	٣,٣١٩	٦٠,٣٩٨	٧٧,٩٧٩	٧٥٤,٦١٦	مجموع الموجودات
٥٠٢,١٥٤	-	-	-	١١٣,٣٥٤	٣٨٨,٨٠٠	مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى
٢٣٤,٧٦٠	-	-	-	٢٨,٨٤٠	٢٠٥,٩٢٠	ودائع العملاء
٣٠٧,٨٢٧	-	-	٢٤٠,٠٠٠	-	٦٧,٨٢٧	قروض ومرابحات مستحقة الدفع
٤٦,٤٩٤	-	-	٨,٢٤٢	٣,٠٠٩	٣٥,٢٤٣	مطلوبات أخرى
١٢٣,٥٥٠	-	-	١٢٣,٥٥٠	-	-	سندات
٣٧٦,٣٢٨	٣٧٦,٣٢٨	-	-	-	-	حقوق المساهمين العائدة إلى حاملي أسهم الشركة الأم
٩٥,٨٠٣	٩٥,٨٠٣	-	-	-	-	حقوق الأقلية
١,٦٨٦,٩٢٦	٤٧٢,١٤١	-	٣٧١,٧٩٢	١٤٥,٢٠٣	٦٩٧,٧٩٠	مجموع المطلوبات والحقوق
-	٣١٨,٥٧٣	٣,٣١٩	(٣١١,٤٩٤)	(٦٧,٢٢٤)	٥٦,٨٢٦	هجرة السيولة
-	-	(٣١٨,٥٧٣)	(٣٢١,٨٩٢)	(١٠,٣٩٨)	٥٦,٨٢٦	هجرة السيولة المتركمة

* تتضمن أوراق مالية مسعرة بقيمة ٣٠٨,٩ مليون دولار أمريكي.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

٣٠ القيمة العادلة

الأدوات المالية

القيمة العادلة هي المبلغ الذي يمكن أن يتم بموجبه مبادلة موجود أو تسوية مطالبة في معاملة تجارية تتم بين أطراف لديهم المعرفة والرغبة ودون شروط تفضيلية. بناءً على ذلك قد تتج فروق بين القيم المدرجة والقيم العادلة المقدرة.

كما هو موضح في إيضاح رقم ٤، تتضمن الإستثمارات المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة إستثمارات غير مسعرة بمبلغ ١١٨,٧ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٥: ٣٩,١ مليون دولار أمريكي) التي لا يمكن تحديد القيمة العادلة لها بموثوقية.

إن القيم العادلة للأدوات الأخرى مدرجة في الميزانية لا تختلف بشكل جوهري عن قيمها المدرجة ضمن القوائم المالية.

إستثمارات في شركات زميلة

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
٦٦٣,٠٨٦	٥٦٨,٤٣٢	إستثمارات مسعرة بسعر العطاء الأخير
٨٦,٤٦٠	١٦٧,٤٦٤	إستثمارات غير مسعرة مدرجة بالتكلفة مضافاً إليها حصة من أرباح ما بعد الإقتناء
٧٤٩,٥٤٦	٧٣٥,٨٩٦	
٣٩٥,٣٧١	٥٧٩,٩١٠	إستثمارات مدرجة بسعر التكلفة مضافاً إليها حصة من أرباح ما بعد الإقتناء
٣٥٤,١٧٥	١٥٥,٩٨٦	الزيادة في السعر المدرج عن القيمة المدرجة
٢٤٥,٧٠٥	١١٥,٨٣٨	الزيادة في السعر المدرج على القيمة الدفترية لكامكو (شركة تابعة موحدة)

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

٣١ كفاية رأس المال

يتم حساب نسبة مخاطر الموجودات للمجموعة، وفقاً لإرشادات كفاية رأس المال المعتمدة من قبل مصرف البحرين المركزي، كما يلي:

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
		قاعدة رأس المال :
٤٢١,٦٠٠	٤٩٧,٢١٨	رأس مال فئة ١
٢٠,٨٠٠	١٣٩,٨٢٠	رأس مال فئة ٢
٤٤٢,٤٠٠	٦٣٧,٠٣٨	مجموع قاعدة رأس المال (أ)
١,٤٦٢,٣٠٠	١,٨٩٩,٢١١	التعرض المرجح لمخاطر الائتمان
٢٥١,٣٠٠	٣٤٩,٠٤٨	التعرض المرجح لمخاطر السوق
١,٧١٣,٦٠٠	٢,٢٤٨,٢٥٩	مجموع التعرض المرجح للمخاطر (ب)
%٢٥,٨	%٢٨,٣	كفاية رأس المال (أ / ب × ١٠٠)
%١٢,٠	%١٢,٠	الحد الأدنى المطلوب